

www.helmelarab.net

الناشر
المؤسسة العربية الحديثة
الطبع والنشر والتوزيع
٢٠٠٦ - ٢٠٠٧
٩٨٥٦١٩٧ - ٩٨٥٦١٩٧ - ٩٨٥٦١٩٧

بقلم: د. ل. ستيفنسون
ترجمة وإعداد:
د. أحمد خالد توفيق

ألف ليلة وليلة الجديدة

المؤلف

لو أن أحدا حاول أن يذكر قائمة بأفضل عشر قصص مغامرات في تاريخ الأدب ، لكان من المحتم أن تتضمن القائمة قصة (جزيرة الكنز) (ر.ل. ستيفنسون) . وسوف يتكرر الأمر ذاته لو اخترنا قائمة من خمس قصص ، أو ثلاث قصص ، ولو اخترنا قصة واحدة لكان هناك احتمال لا بأس به أن تكون هي (جزيرة الكنز) ..

كلنا نعرف أحداث القصة ، لكننا لا نعرف شيئا تقريبا عن مبتدعها ..

مولود في (إدنبرة) عام ١٨٥٠ .. درس للقانون .. معتل الصحة إلى الحد الذي يوحى في كل لحظة بأنه يحتضر الآن ... هذا هو (روبرت لويس ستيفنسون) شاعرنا وأديبنا الشهير ..

لقد ترك مهنة القانون وتفرغ للأدب ، وكان كثير الأسفار .. وفي (كاليفورنيا) قابل من ستكون زوجته ، فعاد معها إلى (أسكتلندا) حيث كتب رائعته (جزيرة الكنز) في صيف عام ١٨٨١

ولم يكن قد كتب أفضل رواياته بعد .. ففي عام ١٨٨٦ قدم لنا رائعته (الحالة الغريبة لدكتور جيكل ومستر هايد) ،

روايات عالم الغيب

سلسلة جديدة ، تقدم لك أروع ما يخرجه الأدب العالمي ، في مختلف صنوفه ..

من الألغاز البوليسية إلى الرواية الرومانسية ..

من عالم المغامرات إلى آفاق الخيال ..

من الفروسية إلى دنيا الأساطير ..

ومن الشرق إلى الغرب ..

وإلى الحضارة ..

واليك ..

د. نبيل فاروق

وهي التي صارت إحدى كلاسيكيات أدب الرعب وعلم النفس معاً .. وقدمتها السينما مراراً بعد وفاته ..

وفي عام ١٨٨٨ ارتحل إلى (هونولولو) .. ثم إلى جزيرة (ساموا) من جزر جبل (طارق) حيث قدم روايته الشهيرتين (كاتريونا) و (الاختطاف) .. وفي عام ١٨٩٤ انتصر المرض أخيراً بعد صراع دام أربعة وأربعين عاماً ، ظل كاتبنا طوالها ينتظر نهايته في كل لحظة ..

مات وهو يعلى روايته (سيد الأسماك في هرميستون) وكأنما الموت لم يطق صبراً حتى يفرغ من كتابتها .. لقد انتظر طويلاً وهو ذا الوقت قد حان ... لكن (ر.ل. ستيفنسون) عاش طويلاً جداً في وجداننا وهو واحد من الموهوبين القلائل الذين لم يعد أدب المغامرة بعدهم كما كان قبلهم ..

وفي هذا الكتيب نلتقي باثنتين من قصصه القصيرة الشائقة(*) ، والتي قدمها في مجلد يحمل هذا الاسم الممتع : (الليالي العربية الجديدة) .. وبعبارة أقرب إلى فهمنا نحن العرب : ألف ليلة وليلة الجديدة .. د. أحمد خالد

(*) لمزيد من الذقة : هذه القصص ليست قصيرة إلا من ناحية الطول .. لكنها - من ناحية التركيب الأدبي - تدخل في إطار الرواية .. أي أنها روايات قصيرة ..

قائمة بأشهر أعمال (ر.ل. ستيفنسون) :

- جزيرة الكنز .
- كاتريونا .
- الحالة الغربية لـ (د. (جيكل) ومستر (هايد) .
- الاختطاف .
- رحلة داخلية .
- دراسات مألوفة للإنسان والكتب .
- الليالي العربية الجديدة .
- الأمير أوتو .
- الرجال السعداء .
- في بحر الجنوب .
- قصص وحكايات خيالية .
- الصلوات .
- الأب داميان .
- عظة مسيحية .

جوهرة الراجا

كانت جوهرة الراجا معجزة قادرة على تفسير
نفسها .. لو وجدها صبي قروي لحملها صارخا
إلى أقرب كوخ .. ولو وجدها متوحش بدائى
لراح يعبدها حتى يكل ..

حكاية علبة القبعة

حتى سن السادسة عشرة ، فى مدرسة خاصة ثم
فى معهد من المعاهد التى اشتهرت بها (انجلترا) ؛
تلقى مستر (هارى هارتلى) التعليم العادى الجدير
برجل مهذب .. لكنه أظهر عدم ولع شديد بالدراسة ..
وبعد عامين توفى والده تاركا إياه شحاذًا ویتیمًا ..
ولم يكن (هارى) صالحًا بأى حال للنشاطات العملية
والعقلية .. كان يجيد غناء الأغاني الرومانسية
يصاحبها بعزف موفق على البيانو ، وكان يملك روحًا
فروسية ، ويتذوق لعبة الشطرنج بشكل ملحوظ ..
ثم إن مظهره الخارجى كان من أجمل المظاهر التى
يمكن تصورها .. فهو أشقر وردى البشرة له عينا
يمامة وابتسامة رقيقة .. وله أسلوب رقيق خاضع ..
لكننا - حين يأتى الكلام الجاد - لا يمكن أن نجد رجلاً
مناسبًا كى يقود الجيوش أو يدير شئون الدولة ..
تدخلت الصدفة - وبعض التوصيات من ذوى النفوذ -
كى تقدم لـ (هارى) فرصة كى يعمل سكرتيرًا

للجنرال سير (توماس فاندلير) .. كان سير (توماس)
فى الستين من عمره عاتياً على الصوت ..

ولسبب ما - يتهامس الجميع به - كان راجاً
(خاشجار) قد قدم لهذا الضابط سادس أكبر ماسة
فى العالم .. وقد أحالت هذه الهدية الجنرال إلى رجل
ثرى ، وأحد أسود مجتمع (لندن) وصارت كل
الدوائر ترحب به ..

وسرعان ما وجد الجنرال شابة حسناء تمنى أن
تكون الماسة لها ، حتى ولو كان ثمن ذلك هو الزواج
من الجنرال ..

يقولون إن الجواهر تجذب الجواهر .. وقد كانت
ليدى (فاندلير) درة نادرة ، اعتادت أن يراها الناس
فى بذخ .. ويعتبرها الثقة من أكثر ثلاث سيدات أناقة
فى إنجلترا .

لم يكن عمل (هارى) مرهقاً .. لكنه كان يمقت كل
أشكال العمل .. وكان يكره أن يلوث أنامله بالخبر ،
كما أن جمال السيدة كان يجتذبه إلى خدرها بدلاً من
الجلوس فى المكتبة .. وكان لطيفاً مع النساء جيد
الكلام عن الموضة ، ويمكنه أن يقوم بمأمورية من
والى صانع القبعات .

فى النهاية ثار حنق الجنرال على تأخر مراسلاته ..
ونفض من مكانه ليخبر سكرتيره أنه لم يعد بحاجة
إلى خدماته .. واستعمل إشارة من يده قلماً يستعملها
السادة ، وكان الباب مفتوحاً ليسقط مستر (هارتلى)
خارجاً منه ..

كان الحزن يغمره لأن الحياة فى دار الجنرال تناسيه ..
رفقة لطيفة .. يعمل أقل ما يمكن .. ويأكل أفضل
ما يمكن .. ثم إنه كان هائماً بالليدى (فاندلير) ..
لهذا هرع إلى خدر الليدى وأخبرها بمدى أسفه
على ما كان ..

وقال لها والدمع ينحدر من عينيه :
- « سيدتى .. ما الإهانة ؟ إننى لا أفهم كيف لا يغفر
المرء الإهانات .. لكن ما يؤلم هو أن يفارق المرء
أصدقاءه .. أن يكسر روابط العاطفة التى .. »
ولم يستطع إكمال الكلام لأن عاطفته خنفته ..
فراح يبكى ..

نظرت له الليدى فى فضول وفكرت :
- « هذا الأحمق يحسب نفسه فى قصة حب معى !
لم لا يكون هو سكرتيرى بدلاً من الجنرال ؟ إنه لطيف
المعشر خدوم يفهم فى الأرياء .. »

وليلتها فاتحت الجنرال بالأمر .. وكان هذا بالفعل
قد بدأ يندم على فظاظته مع السكرتير .. وانتقل
(هارى) إلى العمل فى خدر الليدى حيث كانت حياته
أقرب إلى الجنة .. راح يلبس أكثر الثياب أناقة ويضع
الزهور فى عروة سترته .. ويشعر بالفخار لأنه خادم
لهذه المرأة الرقيقة ، حتى ولو كان الرجال يتهمون
عليه باعتباره (وصيفة مذكرة) ..

كان يشعر بأنه يعيش فى جزيرة مسحورة وسط
عواصف الحياة ..

ذات يوم جميل كان يعزف بعض النغمات على
البيانو .. وكانت ليدى (فالدلير) واقفة فى الناحية
الأخرى تكلم أخاها .. وهو رجل متقدم فى العمر
ضليل الجسد يدعى (تشارلى بندراجون) .. أعرج ..
مفلس بعد حياة تبذير طويلة ..

ولم يستطع السكرتير أن يتجنب سماع جزء من
المحادثة :

- « اليوم أو لا للأبد .. مرة واحدة وينتهى الأمر
اليوم .. »

رد الأخ متلهذا :

- « اليوم إن كان هذا ضروريا .. لكنها خطوة حمقاء
يا (كلارا) .. ولسوف نندم عليها أبدا .. »
نظرت له نظرة غريبة فى عينيه .. وقالت :
- « أنت تنسى أن الإنسان يموت فى النهاية حتما .. »
- « بشرفى يا (كلارا) .. أعتقد أنك أكثر وغد بلا
قلب فى (أنجلترا) .. »

- « يا لكم معشر الرجال من ضخام الأجساد حتى
لتعجزون عن فهم معنى الكلمات الحكيمة ! ليس لدى
صبر مع أمور كهذه .. »

- « ربما كنت على حق .. فقد كنت دوماً أبرع منى ..
وعلى كل حال : أنت تعرفين شعارى : الأسرة قبل كل
شئ .. »

- « نعم .. أعرف هذا الشعر .. وأعرف أن (كلارا)
قبل الأسرة .. هذا هو الجزء الثانى من الشعر .. »
نهض مرتبكا .. وقال :

- « من الخير ألا يراى أحد .. وسأبقى عينى على
قطتك المدللة .. »

- « أفعل ذلك .. فهو شخص خسيس ومن الممكن
أن يفسد كل شئ .. »

وسرعان ما انصرف الأخ ..
فما إن صاروا وحيدين حتى هرعت الليدى إلى
السكرتير .. وقالت له :
- « لدى مأمورية لك اليوم يا (هارى) .. لكن
ستركب عربة أجرة لأنى لن أترك الشمس تحرق
بشرة سكرتيرى .. »

ثم أردفت فى مكر :
- « هو سر من أسرارنا العظيمة .. ولا يجب أن
يعرفه أحد .. لو عرف سير (توماس) لكانت مأساة ..
أوه يا (هارى) ! هل لك أن تقول لى لماذا الرجال
قساة ظالمون إلى هذا الحد ؟ لكن .. أنت الرجل الوحيد
الذى يجهل كل شيء عن هذه الأمور المشينة .. فأنت
طيب رقيق .. وتجعل الآخرين يبدوون أكثر شراً بالمقارنة
بك ! »

وصممت لحظات كى تعمل كلماتها أثرها .. لكن
ليس بما يكفى كى تسمح له بالرد ..
وقالت :

- « لكن هذا خارج الموضوع .. ستجد صندوق قبعات
فى الناحية اليسرى من الدولاب المصنوع من البلوط .. »

ستأخذه إلى هذا العنوان .. لكن لا تتركه تحت أية
ظروف حتى تتلقى إيصالاً بالاستلام بخط يدي .. هل
تفهم ؟ إن هذا مهم جداً .. »

راح (هارى) يردد تعليماتها .. وهنا دخل الجنرال
إلى الشقة بوجه محمر غضباً ، وفى يده فاتورة من
بائع القبعات .. وصرخ :

- « هل يمكنك إلقاء نظرة إلى هذا يا (مدام) ؟
أعرف أنك تزوجتنى من أجل المال لكننى - كما أنا واثق
من أن الله خلقتنى - واثق أيضاً من أننى سأضع نهاية
لهذا الإسراف المهين ! »

قالت الليدى لسكرتيرها :
- « مستر (هارتلى) .. أعتقد أنك تعرف الآن
ما يجب عمله .. هل لى أن أسألك القيام به حالاً ؟ »
قال الجنرال لـ (هارى) :

- « لحظة .. كلمة قبل أن تنصرف .. ما هى مأمورية
هذا الشاب العظيمة ؟ إننى لا أثق به أكثر مما أثق
بك .. فهلا أخبرتنى بالأمر ؟ لو كانت لديه بقية من
كرامة لغادر هذا المنزل حالاً .. ما هى مأموريته
يا مدام ؟ »

« لو كنت مصرًا على أن يلمَ الخدم بمشاداتنا ..
 فعلى أن أسأل مستر (هارى) البقاء هاهنا .. لا ؟
 حسن .. يمكنك الانصراف يا مستر (هارى) .. »
 فرّ (هارى) على الفور من الغرفة .. وصعد فى
 الدرج وهو يسمع صوت الجنرال وصوت الليدى
 الرفيع يتشاجران .. لكم احترام هذه المرأة ! لقد
 تحاشت سؤالاً محرّجاً ببراعة .. وشعر بسعادة لأنه
 سيقوم بخدمة لها ..

وجد علبة القبعات حيث وصفتها له .. فنسّق ثيابه
 وغادر الدار ..

كانت الشمس حارة ومشواره طويلاً .. وتذكر فى
 ضيق أن دخول الجنرال منع الليدى من إعطاء
 (هارى) نقوداً لعربة أجرة ..

كان يعرف أن مظهره سيتأثر بعنف .. إن آل
 (فاندلير) يعيشون فى (إيتون بليس) ووجهته هى
 (توتنج هيل) .. عليه إذن أن يعبر الحديقة .. مشى
 أسرع من المعتاد حتى كاد يعبر حدائق (كنزنجتون)
 حين وجد نفسه فجأة أمام الجنرال !

قال فى أدب وهو يوشك على الإغماء :



مشى أسرع من المعتاد حتى كاد يعبر حدائق (كنزنجتون)
 حين وجد نفسه فجأة أمام الجنرال !

- « معذرة يا سير (توماس) .. »

- « إلى أين أنت ذاهب سيدي ؟ »

- « أجول بين الأشجار .. »

ضرب الجنرال بعصاه على صندوق القبعات ..

وقال :

- « بهذا الشيء ؟ أنت تكذب وتعرف أنك تكذب ! »

- « لم أعتد أن يخاطبني أحد بهذا الصوت المرتفع .. »

- « ألا تفهم موقفك ؟ أنت خادم لمن أحمل ضدها

أعنى الشكوك .. كيف أضمن أنك لم تملأ الصندوق

بالفضيات ؟ »

وأمسك به من كتفه في خشونة ورفع عصاه مهدداً ..

اعتبر (هاري) نفسه ضائعاً .. وهنا منحنى السماء

مدافعاً غير متوقع ، في شخص (تشارلي بندراجون)

الذي برز من وراء الأشجار ..

صاح :

- « هلم هلم يا جنرال ! ارفع يدك ! هذا ليس

لطيفاً ولا رجولياً .. »

استدار الجنرال ليواجه خصمه الجديد :

- « آها ! مستر (بندراجون) ! وهل تظن أنني

- « لأنني كنت تعس الحظ إلى حد الزواج من أختك -

سأسمح لنفسى بأن أهان بوساطة فاسق مفلس مثلك ؟

إن حياتي مع ليدى (فاندلير) - سيدي - قد جعلتني

أفقد الشهية تجاه كل أفراد أسرتها .. »

- « وهل تحسب يا جنرال أن أختي - ما دامت تعسة

الحظ إلى حد الزواج منك - ستسمح لك بحرمانها من

حقوقها كمسيدة ؟ بالنسبة لي هي مازالت من أسرة

(بندراجون) .. ومن واجبي أن أحميها من الاعتداء

الوحشي ، ولن أسمح لحريتها بأن تقيد .. ولا أن

يوقف رسولها الخاص بهذا الشكل الشرس ! »

وأضاف في حنق :

- « إنني أمنح نفسي حرية التدخل فقط حين أرى

القوة يساء استعمالها ، ورجلاً يسوء إلى من هم أدنى

منه .. »

وأشار لـ (هاري) .. لكن الأخير كان أكثر غباء

أو انزعاجاً من أن يفهم ..

ولوح الجنرال بعصاه قاصداً رأس (تشارلي) ،

لكن الأخير تحاشى الضربة بمظلته .. ثم صاح :

- « اجر يا (هاري) ! اجر ! هلم يا أحق ! »

تصلب (هارى) لوهلة .. ثم ولى الأدبار .. ونظر
وراء كتفه ليرى الجنرال يهوى عند ركبتى (تشارلى)
لكنه يحاول جاهداً أن يغير اتجاه المعركة وامتلات
الحديقة بمن جذبتهم المشاجرة ..

كان المشهد يملأ (هارى) بشعور من الصدمة ..
ثم تذكر أن ليدى (فاندلير) هى أخت واحد وزوجة
واحد من هذين المتصارعين ؛ فشعر بالحزن من أجل
حظ هذه المرأة العاثر ..

كان شارد الذهن حتى إنه نسى اتجاهه الأصلي .
تأمل المظروف الذى أعطته إياه الليدى .. كان
العنوان هناك دون اسم .. كل هذا غامض جداً ..
وللحظة بدأ يشك فى ليدى (فاندلير) نفسها .. لكن
سيطرتها على روحه كانت كاملة .. لذا لام نفسه على
هذه الشكوك ..

كان يريد الخلاص من صندوق القبعات بأسرع
ما يمكن ..

أوقف أول رجل شرطة وسأله عن الطريق .. لم
يكن بعيداً .. ووصل إلى هدفه بعد دقائق .. كان منزلاً
حديث الدهان حسن المظهر ، ومطرقة بابيه لامعة
صقيلة .. وله ستائر ثقيلة فاخرة ..

قرع الباب وهو يزيل الغبار عن حذائه .. ظهرت
له خادمة جذابة نوعاً .. ابتسمت له .. فقال لها :

- « هذا الطرد من ليدى (فاندلير) .. »
- « نعم .. أعرف .. لكن السيد غير موجود ..
فهل تتركه لى ؟ »

- « لا أستطيع .. مطلوب منى ألا أسلمه إلا بإيصال
وأخشى أن على أن أسألك تركى أنتظر .. »

- « حسن .. سأتركك تنتظر .. فأنا وحيدة هنا ..
وأنت لا تبدو من النوع الذى يلتهم الفتيات .. لكن
لا تسلمنى عن اسم السيد .. »

- « هل هو صاحب البيت ؟ »
- « لا .. إنه يستأجره منذ ثمانية أيام .. هل تعرف
ليدى (فاندلير) ؟ إنها جميلة أليس كذلك ؟ »

- « بلى .. وكذلك طيبة وكريمة .. »
- « أنت كذلك طيب .. وأراهن على أنك تستحق
دستة من أمثالها ! »

قال وقد شعر بالخجل :

- « أنا مجرد سكرتير لها .. »

- « يا لهؤلاء النساء ! يرسلن سادة مهذبين مثلك يحملون علب قبعات فى يوم حار كهذا ! »

نظر إلى أول الزقاق ، فرأى لخبية أملة جنرال (فاتدليير) قادمة ! كان يجرى فى الشارع يبحث عن أخى زوجته ، فما إن رأى السكرتير البانس حتى تغير هدفه .. وجاء يركض عبر الزقاق ..

اندفع (هارى) داخل المنزل وأوصد الباب فى وجه الرجل .. بينما المطرقة يتردد صداها فى أرجاء المكان .. وصاح (هارى) :

- « لو أمسك بى فأنا ميت ! إنه يطاردنى طيلة اليوم حاملاً عصا طرفها مدبب كسيف .. وهو ضابط جيش عائد من الهند .. »

سألته الخادمة :

- « من هو ؟ »

- « إنه سيدى الجنرال .. ويريد هذا الصندوق .. » صاحت فى انتصار :

- « ألم أقل لك ؟ كنت أتوقع الأسوأ من سيدتك ..

ولو عندك ذرة نظر لعرفت الشئ ذاته .. »

كان الجنرال يركل الباب الآن ..

- « من حسن الحظ » - قالت - « إننى وحدى فى المنزل .. وليدقن جنرالك الباب حتى يكمل ساعده .. ولن يفتح له أحد .. »

واقادت (هارى) إلى المطبخ فأجلسته .. ثم سألته :

- « ما اسمك ؟ »

- « (هارى هارتلى) .. »

- « اسمى (برودانس) .. هل تحبه ؟ »

- « جداً .. ولكن .. الجنرال سيحطم الباب حتماً .. عندها يكون هلاكى .. »

هزت رأسها فى ثقة وقادته إلى الباب الخلفى .. ثم طلبت منه أن يركض بأسرع ما يستطيع لأنها ستدع الجنرال يدخل ..

لم يحتج (هارى) لتصحها لأنه كاد يطير فراراً ..

جرى بضع خطوات حين سمع من يناديه بالاسم ..

نظر للوراء ليجد (تشارلى بندراجون) يطلب منه

التوقف .. لكن الذعر استبد به (هارى) فلم يجد حيراً

من الركض .. لم يسعفه ذهنه بتذكر أن (تشارلى)

فى صفه مادام عدو عدوه ..

كان الزقاق منحدرًا ضيقًا تحيطه الأشجار من
الجانبين ..

هنا لاح صبي جزار يحمل الصينية في يديه .. الأمر
الذي أوحى لمطارد (هاري) بفكرة جيدة .. فرفع
عقيرته صائحًا :

- « أوقفوه ! لص ! »

وعلى الفور وضع صبي الجزار حمله واشترك في
المطاردة ..

كانت هذه لحظة مريرة لـ (هاري) الذي واصل
الركض ، وهو يدرك أن موارده من التنفس تنفذ
بسرعة ..

- « يجب أن أجد مكانًا للاختباء ! وإلا فأنا منته
تمامًا .. »

هنا اتخذ الزقاق منحنيًا جانبيًا ..

لم ينتظر (هاري) للتفكير .. وجد سور حديقة
جواره .. فرمى بصندوق القبعات فوق السور ثم
تسلق خلفه ليثب إلى الداخل ..

عاد إلى وعيه بعد لحظات ؛ ليجد نفسه جالسًا وسط

الزهور .. ويداه تدميان لأن السور كان مليئًا بالزجاج
المكسور للوقاية من المتسلقين ..

سمع خطوات تدنو منه قبل أن يستعيد وعيه ..
كان القادم شخصًا ضخمًا غليظًا يرتدي ثياب بستاني ،
ويحمل أداة للسقاء في يده .. لم يشعر (هاري)
بالذعر لأن سقطته سلبته الشعور تمامًا .

ترك الرجل يدنو منه .. ويوقفه بغلظة على قدميه
دون حركة أو مقاومة ..

سأله الرجل في استمئاع مرعب :

- « من أنت ؟ من أنت كي تطير فوق جداري وتهشم
زهوري ؟ وماذا تفعل هنا ؟ »

لم يجد (هاري) كلمة للتفسير .. على حين قال
البستاني :

- « أريد أن أسمع منك قبل أن أخذك إلى المخفر ..
أنت لص ! لص يكسب الكثير من المال ؛ لهذا أنت
متأنق إلى هذا الحد .. هذا القميص ! أراهن على أنه
أعلى من القبعة التي ارتديها يوم الأحد في الكنيسة ..
وهذا الحذاء الـ »

وهنا كفى الرجل عن الكلام .. وتصلبت عيناه

على الأرض وراح يرمى شيئاً هناك .. وسرعان
ما صاح :

- « ما كل هذا بحق السماء ؟! »

نظر (هارى) إلى اتجاه عيني الرجل ؛ فرأى
ما جمّد الدم فى عروقه .. لقد سقط فوق صندوق
القبعات فهشمه .. وهنا سقط منه كنز عظيم من
الماس .. وقد تبعثر بعضه فى التراب .. كان هناك
تاج ذهبى اعتاد أن يراه على ليدى (فاتدليلر) ..
وخواتم .. وأقراط تبعثرت بين الأعشاب كندى الصباح ..
ثروة جديرة بالأمراء هناك بين الرجلين على
الأرض .. تبعثر الضوء فى مليون قوس قزح ..

سرعان ما استعاد (هارى) الماضى .. وبدأ يفهم
مغامرة اليوم .. ويفهم المؤامرة الحزينة التى تورط
فيها ..

- « أنا ضائع ! »

تلقت البستانى حوله بحثاً عن وجوه فضولية .. ثم
قال :

- « تجلد يا أحق ! لقد انتهى أسوأ ما فى الأمر ..

لم لم تقل لى من البداية إن هناك ما يكفى لاثنتين ..
بل لمانتين ؟! »

وراح يجمع المجوهرات المبعثرة بلهفة ويعيدها
للعلبة ..

ثم أشار لـ (هارى) كى يتبعه فى اتجاه المنزل ..
عند مدخل الدار قابلاً رجلاً شاباً يبدو أنه رجل دين ..
متأنقاً جداً وله نظرة تجمع بين الوهن والتصميم ..
تضايق البستانى من هذا اللقاء .. لكنه رسم البشاشة
على وجهه وحيا القس فى مودة ..

- يوم جميل يا مستر (رولز) .. كما خلقه الله ..
وهو ذا صديق لى أراد أن يرى زهورى .. لآلى
حسبت السكان لن يعترضوا .. »

قال مستر (رولز) الموقر :

- « بالطبع لا .. فالحديقة حديقتك يا مستر
(ريبون) .. لكنى - بعد إطالة النظر - أرى أننى قابلت
السيد من قبل .. مستر (هارتلى) على ما أظن ؟ »
ومد يده مصافحاً ..

فضّل (هارى) أن يترك نفسه تحت رحمة

البستاني المجهول له .. على أن يقع فريسة فضول
وشكوك شخص يعرفه .. لذا قال :
- « أخشى أن هناك خطأ ما .. اسمي هو
(توملينسون) .. »

- حقا ؟ إن التشابه لمذهل .. »
دون كلمة أخرى جرت البستاني (هاري) إلى غرفة
في الحديقة .. وشذ الستائر لأن مستر (رولز) ظل
في الحديقة وقد بدت عليه علامات الدهشة
والتفكير ..

أفرغ البستاني محتوى علبة القبعات ، وراح يفرك
يديه في جشع وهو يرمق المجوهرات .. وأثار وجهه
الذي اجتاحتها الشهوات الذعر في نفس (هاري) ..
فهو لم يرتكب خطايا في حياته .. لكنه الآن يشعر
بكل مشاعر الخطيئة : الخوف من العقاب - شكوك
الأخيار فيك - رفقة الأوغاد ..

قال الرجل وهو يقسم المجوهرات إلى كومتين
متساويتين تقريبا :

- « الآن ترى يا مستر (هاري) - لو كان هذا
اسمك - أنني رجل بسيط سهل الطباع .. كان بوسعي



وأثار وجهه الذي اجتاحتها الشهوات الذعر في

نفس (هاري) ..

أن آخذ هذا الكنز كله لنفسي وأتمنى لو رأيتك تعترض ..
لكن لا بد أننى أحببتك .. فهل ترى هذه قسمة عادلة ..
صاح (هارى) :

- « لكن يا سيدى .. ما تقترحه على مستحيل ..
فهذه الماسات ليست ملكى ولا أستطيع أن أقسم
ما هو ملك لسواى .. »

- « إذن أنا مضطر لأخذك إلى المخفر .. ألسنت
لصاً ؟ فكر فى السجن .. فكر فى المستعمرات .. فكر
فى يوم الحساب .. »

قالها ولوى ذراع الفتى بقوة ..

قال (هارى) وهو يتألم :

- « موافق .. »

- « هذا حمل وديع .. عرفت أنك ستعرف مصلحتك ..
سأحرق هذا الصندوق مع القمامة .. والآن خذ نصيبك
وضعه فى جيبك .. »

راح الرجل يتأمل الماس .. ومن حين لآخر تلتمع
شهوته ببريق ماسة جديدة ، فيأخذها من نصيب
السكرتير ..

واتجه الرجلان إلى الباب .. كان الشارع خاوياً من

المارة .. وإذا بالرجل يلوى رأس (هارى) لأسفل
بحيث لا يرى الشوارع التى يسيران فيها .. ودار به
ثلاثة منعطفات ثم أطلق سراحه وصاح :

- « والآن اغرب عن وجهى ! »

وركله ركلة رياضية محكمة الاتجاه .. ثم اختفى ..
ولو هلة ظل الفتى يبكى ألماً وكمداً .. فهو لم يعامل
بهذه القسوة قط ..

كان هناك من يرمقه من النوافذ البعيدة .. ورأى
خادماً تهرع نحوه حاملة قدحاً من الماء .. ودنا منه
متشرد كان يتسكع فى الشارع المجاور ..

جرع من الماء .. وهنا لاحظ أن ما بقى من ماس
فى جيبه بعد (الشقيلة) التى أجبره عليها البستانى ؛
قد سقط منه .. تبعثر على الأرض ..

شعر أن استعادة هذه الماسات أشد أهمية من
فقدانه النصف الذى استولى عليه البستانى .. لكن
- واحسرتاه ! - ما إن دنا من الماس ، حتى لوح
المتشرد مهدداً .. ووثب ليلتقط قبضة من الماس
وهرع يجرى عبر الشارع بسرعة جنونية !

نهض (هارى) وراح يطارد المتشرد صارخا ..
لكن الآخر كان سريعا جدا ..

عاد (هارى) مهتما إلى مشهد الماساة .. كانت الخادم
قد أعدت قبعتها وما تبقى من الماس .. فشكرها ..
ولما كان فى مزاج غير مناسب للاقتصاد ؛ فقد شق طريقه
إلى موقف عربات الأجرة ، واتجه إلى (إيتون بليس) ..
وصل إلى المنزل فرآه فى حال توحى بالخراب ..

كان الخدم واقفين فى الصالة قلقين .. مر بهم
متظاهرا بالكبرياء واتجه إلى خدر الليدى (فاندلير) ..
عندها رأى الجنرال والليدى و (تشارلى بندراجون)
واقفين وعلى وجوههم أمارات الجدية .. لقد اتحدوا
جميعا فى وجه خطر مشترك ..

صرخت الليدى :

- « حمدا لله ! ها هو ذا ! صندوق القبعات

يا (هارى) .. الصندوق ! »

لكن (هارى) ظل صامتا ..

كرر الرجال السؤال بصوت مهدد ..

أخرج (هارى) قبضة مجوهرات من جيبه .. كان
شاحبا جدا .. وقال :

- « هذا كل ما بقى .. وأقسم أمام الله أن هذا لم
يكن خطأ منى .. وبعض هذه المجوهرات يمكن
استرجاعها أما البعض فلا .. »
قال الجنرال :

- « مدام .. يمكننى أن أغفر لك سرقة تاج أمى
وخاتمها .. ولكن ليس ماسة الراجا .. عين الضياء
كما يسميها الشرقيون .. فخر الـ (خاشجار) ! لقد
انتهى ما بيننا للأبد يا مدام ! »
قالت الزوجة :

- « صدقتى يا جنرال .. لو أنك أصغر سنًا ولديك
ماساة أكبر من رأسك ؛ فلسوف أحذر حتى خادمتى من
زيجة مدمرة كهذه .. أما أنت يا مستر (هارتلى) .. »
وأدارت رأسها نحو السكرتير - « .. فإن لدينا
الآن قناعة تامة بأنك تفتقر إلى الرجولة والإحساس
واحترام الذات .. وعليك بالاستقالة حالا .. ويمكنك
أن تطالب بأجرِكَ من (تفليسة) زوجى .. »

لم يكذ (هارى) يستوعب هذه الإهانة حتى باغته
الجنرال بأخرى :

- « والآن .. ستذهب معى لأقرب مقتش شرطة .. »

حكاية رجل الدين الشاب

كان مستر (سيمون رولز) الموقر قد أحرز لنفسه مكاناً مرموقاً في علوم الأخلاق .. وكان شديد الكفاءة في دراسة اللاهوت .. وغدا له وضع متميز في جامعة (أوكتفورد) ..

لكن هذه الإنجازات الطموح لم تساعد في تحقيق مستقبله .. ولقد أقام في هذا الجزء من (لندن) لأنه يجلب له السلام .. ويساعده على الدراسة ، بالإضافة لرخص الإيجار الذي يدفعه لمستر (ريبورن) ..

واعتماد بعد الظهر - وبعد سبع أو ثماني ساعات من الدراسة - أن يعيش بعض الوقت بين الزهور متأملاً ... وفي العادة تكون هذه أكثر ساعات يومه إنتاجاً .. لكن هذا لم يمنعه من ملاحظة سكرتير الجنرال (فاندلير) ممزق الثياب ملوثاً بالدماء وفي صحبة مالك الدار ..

وأثار فضوله أن السكرتير أنكر شخصيته بإصرار .. مما جعله ينسى القديسين والآباء ويشعر بفضول غير عادي ..

إنك قد تخدع جلدنياً بسيطاً ، لكن عين القانون ستعرف أسرارك المشينة .. ولسوف يسلبني الله متعة عظيمة لو أنك لم تجمع ألياف الكتان حتى يوم مماتك .. (*) وهكذا جر الجنرال (هاري) من الشقة إلى قسم الشرطة .. يقول الرواي العربي : وهكذا تنتهي قصة صندوق القبعات .. لقد اقتنع رجال الشرطة ببراءة السكرتير خاصة بعد ما عاونهم قدر الإمكان .. وسرعان ما ورت مبلغاً لا بأس به من خاله في (ورسسترشاير) ، تزوج به (برودانس) ورحل إلى (بنديجو) وبدأ حياة راضية ..

★ ★ ★

(*) يعني الأشغال الشاقة المؤبدة .. وكان المساجين يرسلون للعمل في المزارع في المستعمرات ..

وفكر :

- « لا يمكن أن أكون مخطئاً .. لاشك أن هذا هو
مستر (هارتلى) .. كيف صار بهذا المنظر المزرى ؟
ولم ينكر اسمه ؟ »

ثم إن (ريبورن) دخل ومعه صديقه إلى الكوخ ..
وحين نظر من النافذة والتفت عيناه بعيني مستر
(رولز) ؛ بدا الارتباك على البستاني وسرعان
ما أسدل الستائر ليحجب ما يحدث عن القس ..

تحرك المخبر البوليسى الموجود فى كل منا ،
ليصحو فى صدر مستر (رولز) .. وبخطوات ملهوفة
لا تشبه خطواته الأصلية فى شىء راح يدور حول
الحديقة وسرعان ما رأى زهوراً محطمة وخدوشاً
على الجدار ، وقطعة ممزقة من سروال ، تتدلى من
إحدى قطع الزجاج المحطم على الحائط .

هكذا إذن دخل صديق مستر (ريبورن) !

اتحنى القس الشاب يتفحص الأرض .. كانت آثار أنامل
كأنما هناك من راح يجمع شيئاً تبعثر على الحشائش ..
- « لعمر الله إن الأمر يزداد إثارة للاهتمام .. »

عندها رأى شيئاً مدفوناً فى الأرض ..

كانت علبة مغربية الصنع مزخرفة بالعاج .. لقد
داسها أحدهم بحذائه مما جعلها تفلت من بحث مستر
(ريبورن) المدقق ..

فتح العلبة وشهق دهشة إذ استقرت أمامه على
وسادة من المخمل الأخضر ماسة هائلة الحجم .. فى
حجم بيضة دجاجة بلا عيب واحد .. وشعر أن يده
تحترق من ملمسها بألف نار داخلية ..

لم يكن يعرف الكثير عن الأحجار الثمينة .. لكن
جوهرة الراجا كانت أعجوبة قادرة على تفسير نفسها ..
لو وجدها صبي قروى لحملها صارخاً لأقرب كوخ ..
ولو وجدها متوحش بدانى لراح يعيدها حتى يكل ..
إن من يملك هذه لقادر على بناء كاتدرائيات أعظم من
(كولون) .. قادر على أن يتحرر للأبد من لعنة الفقر .
وقادر على أن يتبع مزاجه الخاص دون عجلة ولا توتر ..
إن القرارات الحاسمة يتم اتخاذها فى لحظة دون
وعى تقريباً .. وهذا ما فعله مستر (رولز) .. لقد
تلقت حوله فلم ير أحداً .. وسرعان ما وضع العلبة
فى جيبه وهرع إلى مكتبه بسرعة الذنب ذاتها .

لقد سرق مستر (رولز) المحترم ماسة الراجا !

بعد الظهر وصل رجال الشرطة مع (هاري هارتلى) ..
وسرعان ما تم الكشف عن المجوهرات التى استولى
عليها البستاني ..

هنا ظهر مستر (رولز) مبدئيا استعدادا التام
للمعاونة .. وحكى ما رآه بوضوح واعتذر عن عدم
قدرته على إسداء خدمات أكبر لرجال الشرطة ..
وقال :

- « لكننى أفترض أن مهمتكم قد انتهت تقريبا .. »
قال ضابط (سكوتلانديارد) :

- « بتاتا .. هناك جواهر أكثر أهمية لم نجدها
بعد .. »

- « لابد أنها تساوى ثروة .. »
صرخ الضابط :

- « بل عشر ثروات .. عشرين ثروة ! »
قال (رولز) فى مكر :

- « كلما ساوت أكثر كلما صار عسيرا بيعها .. إن
هذه الأشياء يستحيل إخفاؤها .. ربما كان من الأسهل
على المرء أن يبيع كاتدرائية القديس (بول) .. »
- « حقا .. لكن لو كان اللص ذكيا لقطع الجواهر

الكبرى - خاصة ماسة الراجا - إلى أجزاء وسيوجد
ما يكفى لجعله ثريا بعد هذا .. »
قال (رولز) :

- « شكرا .. لن تتصور كم أن هذه المحادثة تشير
شغفى ! »

وعاد مستر (رولز) إلى شغفه .. بدت له أصغر
وأكثر عريا من المعتاد .. ونظر إلى المكتبة بعين
مشمئزة ..

فكر وهو يتأمل المجلدات :

- هؤلاء السادة هم - ولا مرأى - كتاب نافعون ..
لكنهم يجهلون الحياة بشكل واضح .. هاتذا أمك من
العلم ما هو جدير بأسقف لكنى لا أعرف كيف السبيل
إلى الخلاص من ماسة مسروقة ..

إن لدى فكرة عامة لكنى لا أدري كيفية تطبيقها ..
« هنا تذكر أنه يعرف صائغا يدعى (ب. ماكولوش)
فى (إدنبره) سيسعده حتما أن يمنحه الممران اللازم
بضعة أشهر وربما أعوام بعدها يمكنه أن يقسم ماسة
الراجا ويبيعها .. من ثم يعود لممارسة أبحاثه دون
قلق .. طالبا ثريا يحسده الجميع .. »

ونام تزوره الروى الذهبية ...

فى الصباح جاء رجال الشرطة لإغلاق دار المستر
(ريبورن) .. وكان هذا عذراً كافياً له كي يرحل ..
أعد حقائبه ونقلها إلى (كينجز . كروس) ، ثم ذهب
إلى النادي ليمضى الأمسية ويتناول عشاءه إلى أن
يجيء القطار ..

قال له أحد معارفه هناك :

- « لو تعشيت هنا الليلة يا (رولز) فلسوف تلقى
رجلين شهيرين فى إنجلترا .. الأمير (فلوريستل)
من (بوهيميا) .. و (جون فاندلير) العجوز .. »
- « سمعت عن الأمير .. وقابلت الجنرال مرة .. »
- « الجنرال حمار كبير ! هذا هو أخوه (جون)
خبير الأحجار الكريمة وأحد الدبلوماسيين العظام ..
ألم تسمع عنه قط ؟ خذ مائدة بقربه .. وأصغ لما
يقال .. ولتسمعن عجباً .. »

تساءل القس :

- « ولكن كيف أعرفهما ؟ »

صرخ صاحبه :

- « تعرفهما ؟ إن الأمير هو المخلوق الوحيد الحى

الذى يبدو كملك .. أما (فاندلير) فيشبه (أوليس)
لو عاش إلى سن السبعين ، ولو كانت هناك طعنة
سيف فى وجهه ! (*) .. لسوف تعرف الرجلين
حتماً .. »

هرع (رولز) بثهفة إلى قاعة الطعام .. وكانت
كما وصفها صاحبه .. وكان من المستحيل أن تخطى
الرجلين المعنن ..

كان (جون فاندلير) العجوز عملاقاً ، هو خليط
من الفارس والبحار ، له قسعات جريئة وأنف معقوف
ووجه مشاكس .. يعطيك الانطباع برجل أفعال شرسة ..
أما شعره الأبيض وندبة السيف على خذه فيعطيان
انطباعاً بالتوحش ..

وكان أمير (بوهيميا) كما وصفه صديق (رولز)
بالضبط ..

الجالسون متناثرون فى أرجاء القاعة تاركين هذين
الاثنين المتميزين وحدهما .. لكن القس لم يهب
شيئاً .. فدنا من الرجلين وجلس على أقرب مائدة
قربهما .. وراح يسمع محادثة غريبة نوعاً ..

(*) أوليس بطل إغريقى شهير ..

إن (جون فاندلير) له مغامرات كثيرة فى كل أرجاء العالم .. أما الأمير فكانت لديه تعليقات أهم من المغامرات ذاتها ..

هكذا كانت هناك خبرتان أمام القس .. ولم يدر من يحترمه أكثر ، المؤدى الشجاع أم خبير الحياة البارع ؟ الرجل الذى يتحدث بجرأة عن أفعاله ، أم الرجل الذى يعرف كل شيء دون أن يفعل شيئاً ؟

وكان (فاندلير) يتحدث ، وهو يحرك ذراعيه بإشارات فظة .. وله صوت عال .. أما الأمير فكان رستقراطياً جداً وهادئاً .. وكانت أقل إيماءة له أكثر أهمية وثقلاً من كل الصراخ الصادر من مرافقه ..

كان الرجلان يتحدثان عن ماسة الراجا !

قال الأمير (فلورتيزل) :

- « خير لهذه الماسة أن تلقى فى البحر .. »

قال (فاندلير) :

- « أظن أن سموكم تعتبروننى منشقاً عن

آل (فاندلير) .. »

- « إننى أتحدث بخصوص السياسة العامة .. إن

المجوهرات الثمينة كهذه يجب ألا يسمح بها إلا فى

خزانة أمير أو بنك دولة .. أما أن يتم تداولها بين الناس العاديين فأمر غير طبيعى .. وإذا كان راجا (خاشجار) ييغى الانتقام من الأوربيين ، فما كان ليجد وسيلة أفضل من هذه الهدية التى تجلب الفتنة .. إننى أعتقد أننى غير قادر على الاحتفاظ بهذه الماسة وسلامتى فى آن واحد .. وأنت يا صائد الماسة بطبعك وذوقك .. لا أعتقد أنه توجد جريمة لن تقارفها .. ولا صديق لن تخونه .. ستحارب كى تكون هذه الماسة لك عاماً أو اثنين بعدهما تموت .. ومن أن لآخر تفتح خزانتك لتطمئن عليها .. »

قال (فاندلير) :

- « أنت محق .. لقد اضطدت أكثر الأشياء ..

اضطدت الرجال والنساء وحتى البعوض .. وطاردت

الحيات والنمور .. وكما لسموكم أن تتخيل أنا أبحث

عن ماسة الراجا فى هذه اللحظة .. إننى أعرف كل

جوهرة فى مجموعة أخى كما يعرف الراعى خرافه ..

وأتمنى أن أموت ما لم أحصل عليها جميعاً .. »

قال الأمير بنوع من الاشمئزاز :

- « لا أفهم ما ترمى إليه بالضبط .. »

هنا دخل خادم ليخبر (فاندلير) أن عربته بالانتظار ..
نظر مستر (رولز) إلى ساعته .. ووجد أن عليه
الاتصاف هو أيضا .. كان يريد معرفة المزيد عن
صائد الماس هذا .. للأسف ..

كان قد حجز - كعادته - أريكة مريحة في عربة
النوم بالقطار ..

وقال له حارس القطار :

- « ستكون مستريحاً ولا يوجد سوى سيد عجوز
في الناحية الأخرى من القمرة .. »

مرت ساعته وتم فحص التذاكر .. ورأى (رولز)
رفيق سفره يحرسه عدد من الحمالين يقودونه إلى
مكانه .. وبالطبع ما كان هناك رجل في الكون لا يرغب
(رولز) في رؤيته مثل (جون فاندلير) العجوز !

يتم تقسيم عربات النوم في خط الشمال إلى ثلاثة
أقسام : قسم في كل طرف لأحد المسافرين .. وفي
الوسط يوجد قسم معدّ كدورة مياه .. ويوجد باب
يفصل الدورة عن كل غرفة على حدة .. ولم يكن
هناك ترباس أو قفل مما يجعل المكان - عملياً -
مشتركاً ..

أدرك مستر (رولز) أن موقفه خطر بالفعل ..
فهو بلا دفاع على الإطلاق .. ولو أراد (فاندلير) أن
يزوره ليلاً فلا شيء يمكن عمله ..
شعر بذعر مؤلم ...

تذكر في هلع ما قاله (فاندلير) على العشاء منذ
ساعتين .. وكان قد قرأ أن بعض الأشخاص يملكون
حسناً خاصاً نحو الأحجار الكريمة .. ويشعرون بها
على بعد ومن وراء الجدران !

لو كان هذا صحيحاً فمن أجدر بهذه الموهبة من
الشخص الذي يقخر بلقب (صائد الماس) ؟!
إن لديه أسباباً قوية ليهاب رجلاً كهذا ، وينتظر
طلوع الصبح بلهفة ..

دارى الماسة في أعماق أعماق جيوب معطفه ..
واستعاد القطار مسيرته السريعة ..
بدأ التعاس يهزم القلق في عيني مستر (رولز) ..
ووجد أن عينيه تنغلقان ببطء .. حاول المقاومة لكن
سدى ..

حين استيقظ مضى وقت طويل قبل أن يستعيد
توازنه ..

جذب قبعته على عينيه كي يحميهما من وهج النور
القادم من الخارج .. بينما روى مخيفة تطارده ..
الماسة في جيبه كبيرة جداً .. تضغط على صدره ..
تحرقه .. ولربيع ثانية فكر في أن يطوح بها من
النافذة ..

هنا حدث شيء مرعب ..

تحرك الباب الذي يقود إلى دورة المياه قليلاً ..
وفي النهاية أفرج عن فراغ مقداره عشرون بوصة ..
كان المصباح في الحمام يتوهج .. ورأى (رولز)
رأس مستر (فاندلير) يتلصص باهتمام شديد !
وأدرك أن تحديق الرجل يتركز على رأسه .. فجعلته
غريزة الحفاظ على الحياة يحبس أنفاسه ويكف عن
الحركة .. وراح يرمق الرجل من وراء أهدابه ..
بعد دقائق عاد الرأس للداخل وانغلق الباب ..
لم يأت الرجل ليهاجم .. بل ليلاحظ .. ولم يكن
مسلكه مسلك رجل يهدد بل مسلك رجل مهتد .. كان
يريد الاطمئنان فاطمأن وعاد ..

نهض (رولز) على قدميه وقد بدأ يشعر بالجساسة ..
اتجه إلى الحمام وفتحه .. ثم فتح الباب على الجانب

الآخر في حذر شديد .. عندها لم يملك نفسه دهشة ..
كان (جون فاندلير) منهمكاً في عمل غريب ..
فبين قدميه كانت هناك علبة من الورق المقوى ..
وفي يده مديّة وفي اليد الأخرى كم معطف يمزقه
بهذه المديّة .. يبدو أن بطانة الكم تحوي مجوهرات ..
وهاهي ذى ماسة تلو أخرى تسقط في العلبة الورقية ..
استطاع (رولز) من مكانه أن يعرف أن هذه الماسات
هي التي سرقها المتشرد من (هاري هارتمان) ..
بالتأكيد هي .. فقد وصفها له الضابط جيداً .. هي ذى
نجمة الياقوت .. وزمردة كبيرة في وسطها ..
وشعر (رولز) بالراحة .. إن (فاندلير) متورط
في الأمر مثله تماماً .. لهذا تنهد تنهيدة عميقة ..
لكنها جعلته يسعل لأن حلقة كان جافاً ..
نظر مستر (فاندلير) لأعلى وتقلص وجهه ،
وتدلى فكه دهشة .. ولنصف دقيقة تبادل الرجلان
النظرات ..
كان هذا وقتاً كافياً لمستر (رولز) لأنه كان سريع
التفكير في وقت الخطر .. وقرر أن يقوم بعمل جريء ..
قال وقد تما لك رباطة جاشه :

- « أطلب عذرك »

نظر له الرجل .. وبصوت خشن تساءل :

- « ماذا تريد من هنا ؟ »

- « إننى مهتم بالماس .. ولدى هنا تحفة قد تروق

لك .. » وعلى الفور أخرج علبة من جيبه .. وأظهر

للرجل ماسة الراجا ..

- « كانت هذه لأخيك ! »

ظل (فاندلير) يرمقه فى ذهول .. ولم يتكلم ..

فأردف (رولز) :

- « يسرنى أن ألاحظ أن كلينا يحمل جواهر من

ذات المجموعة .. »

قال (فاندلير) :

- « أعذرنى أيها الشاب .. واضح أنك لست جباناً ..

لكن مازال على أن أتأكد مما إذا كنت لست أحمق

الحمقى فى العالم .. ولأفترض لحظة أن لديك عرضاً ما

من هذا العرض .. »

قال (رولز) :

- « الأمر سهل .. ينبع من انعدام خبرتى وجهلى

الشديد بالحياة .. »



ثم فتح الباب على الجانب الآخر فى حذر شديد .. عندها
لم يملك نفسه دهشة .. كان (جون فاندلير) منهمكاً فى
عمل غريب ! ..

- « يسرني أن أقنع .. »

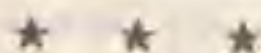
حكى له (رولز) كل شيء عن ماسة الراجا ..
وتوصل في النهاية إلى هذه الكلمات :

- « عرفت أننا نحمل الموقف ذاته تجاه المجتمع ..
والهمنى هذا - يأمل لم يكن غير ذي أساس - بأنك
ستكون شريكا لي في صعاب ومزايا الأمر .. فأتيت
تعرف الكثير عن الماس ولن تتجشم عناء في بيع
هذه .. بينما الأمر بالنسبة لي مستحيل .. ومقدار
ما ستأخذه من مال يعادل ما كنت سأخسره بقطع هذه
الماسة بيد غير خبيرة .. وإني لأعتذر عن عدم
لياقتي ، لكني لا أعرف أسلوب (الإيتيكيت) المتعلق
بأمر كهذا .. »

قال (فاندلير) :

- لست براغب في إطرارك .. لكن - بشرفي - إن لك
ميلا غير معتاد للإجرام .. لقد قابلت أوغادا في كل
بقاع الأرض ، لكني لم ألق قط من لا يخجل منك ..
أبشر يا مستر (رولز) فقد وجدت مهنتك الصحيحة
أخيرا ! إن لدى عملا يستغرق يوما في (إندبرة) فما
إن يتم حتى أعود إلى (باريس) .. فلو سمحت

بمرافقتي إلى هناك ، سأكون قد وصلت إلى حل
مرض يصدد هذا الأمر خلال شهر واحد .. »
هنا كف الراوي العربي عن سرد قصته .. وإني لأسف
لهذا لكني مضطر لأن أتقيد بالقصة الأصلية .. لهذا
أحيل القارئ إلى الفصل التالي ، ليعرف ما حدث
لمستر (رولز) ..



مكايمة المنزل ذى السنائر الخضراء

كان (فرانسيس سكريمجور) موظفًا بالبنك فى (إنبرة) .. وصل إلى سن الخامسة والعشرين فى مناخ منزلى هادئ ، ونال تعليمًا ممتازًا فى المدرسة .. برغم وفاة والدته فى سن مبكرة من حياته .. كان لين العريكة رقيق الحاشية ، كرس نفسه وروحه لعمله . ولذا صار رؤسائه يحبونه ، وغدا راتبه مائتى جنيه فى العام ، مع وعد بمضاعفة هذا المبلغ مع الترقية .. وعامة لم يكن هناك شبان كثيرون راضون مثله ..

فى ذات يوم تلقى مذكرة من شركة حمامة معروفة ، يطلبون اللقاء به .. وكان الخطاب سرىًا وخاصًا .. لهذا نفذ الطلب باهتمام ..

كان مدير الشركة ودودًا .. رحب به فى جدية ، وراح يشرح له الموضوع :

إن شخصًا ما يفضل أن يبقى اسمه سرًا - لكن المحامى لديه أسباب كثيرة ليثق به - يريد أن يمد

(فرانسيس) بمعاش سنوى قدره خمسمائة جنيه ، وسيكون المبلغ تحت رعاية كفيلين .. وهما كذلك يريدان أن يظلا غير معروفى الاسم .. وهو يعتقد أن عميله لن يجد شيئًا مهينًا أو مبالغًا فيه فى الشروط التى يحصل بها على هذا المبلغ .. - « وما هى الشروط ؟ »

- « لا أخفى عليك أنها غير معتادة .. فى الواقع القضية كلها غريبة .. وكان على أن أرفضها لكنى لا أستطيع أن أخيب ظن هذا العميل .. »

سأله (فرانسيس) أن يوضح الكلام أكثر ..

- « إنهما شرطان تحصل بهما على المبلغ .. » ورفع المحامى حاجبيه .. وقال :

- « الأول سهل جدًا : يجب أن تكون فى باريس بعد ظهر الأحد الخامس عشر من الشهر .. وستجد هناك فى شباك تذاكر (الكوميدى فرانسيز) تذكرة باسمك .. عليك الدخول والجلوس طيلة العرض فى المقعد المطلوب .. هذا كل شىء .. »

« أما الشرط الثانى فأكثر أهمية : إن عميلى يريد أن يختار لك زوجتك بشكل مطلق .. أنت تفهم هذا ! »

سأله (فرانسيس) :

- « لتكن أكثر وضوحاً .. هل سألتزوج واحدة - خادمة أو أرملة - يريد هذا المجهول أن يزوجهالى ؟ »
قال المحامى ..

- « أوكد لك أن تناسب الوضع الاجتماعى مهم جداً بالنسبة للمحسن إليك .. »
سأله (فرانسيس) :

- « كل هذه الأمور لا تصدق .. وما لم أر ضوء النهار ومبرراً واضحاً فإنه يؤسفنى أننى عاجز عن قبول هذا العرض .. لذا اطلب منك معلومات أكثر .. إذا لم تكن تعرف أو لا تقدر على التخمين أو لست مخولاً بأن تجيب ، عندها سأخذ قبعتى وأعود إلى البنك .. »

- « أنا لا أعرف .. لكن عندى تخميناً جيداً .. أن أباك وراء هذا ! »

- « أبى ؟! » - صاح (فرانسيس) غير مصدق -
« هذا الرجل الطيب .. إننى أعرف كل أسرارهِ وكل ملهى يملكه .. »

قال المحامى :

- أنت تسمى فهمى .. أنا لا أتحدث عن مستر (سكرىمبور) الكبير .. بل عن والدك ! أبىك الحقيقى .. »
من المستحيل هنا أن نصف ذهول (فرانسيس) لدى سماعه هذه المعلومة الغريبة .. ووسط حيرته فارق المكان متجهاً إلى داره ، شاعراً بمزيج من الأهمية والغربة ..

بدأ يحس فى قلبه نفوراً من اسم (سكرىمبور) ، وراح يشعر بضيق من حياته السابقة عديمة الأهمية .. لقد تلقى شيئاً يحوى نصف المبلغ لأن المعاش يبدأ فى يناير ...

وما إن عاد لشقته حتى بدأ يشعر بأشمزاز من رائحة الحساء التى تقعم المكان ، ويلاحظ عيوباً فى سلوك أبيه بالتبنى ، لقد أعد نفسه تماماً لحياته القادمة ...

فى باريس اتقى فندقاً رخيصاً يسكن فيه الإنجليز والإيطاليون .. وكرس وقته كى يجيد الفرنسية ، فراح يتسلى بمحادثة عابرى السبيل فى (الشانزليزيه) وزيارة المسرح ليلاً ..

وعندما جاء الصباح ؛ اتجه إلى شباك التذاكر فى

المسرح الكائن في شارع (ريشليو) .. قدم له
الموظف مظلوما يحوى تذكرة .. وقال :

- « لقد تم حجزها لك هذه الساعة ! »

- « حقا ؟ هل لي أن أسأل عن مظهر السيد ؟ »

- « هذا سهل .. إنه عجوز قوى أشيب الشعر ..

ويوجد أثر سيف على خده .. ولسوف تتعرفه بسهولة !

لن يكون بعيدا .. لو أسرعت ستجده .. »

راح (فرنسيس) يبحث في كل مكان وسط الوجوه ..

دون جدوى .. لكن - حين كاد يئس خدمته الفرصة

بشكل غير عادي .. فقد وجد على إفريز شارع

(رودي مارتير) رجلين على مقعد .. أحدهما شاب

أسمر له سيماء رجل الدين .. أما الآخر فكان يتفق

مع كل حرف ذكره الموظف !

شعر بفؤاده يخفق في صدره .. وأدرك أنه أمام

أبيه ..

وقف خلف الاثنين اللذين استغرقتهما المحادثة فلم

يلحظا وجوده .

قال العجوز بالإنجليزية كما توقع (فرنسيس) :

- « إن شكوكك تضايقتني يا (رولز) .. إنني أبذل

ما بوسعي .. ألا تحيا على نفقتي ؟ »

قال الآخر :

- « بل على مقدم أتعابك يا مستر (فاندلير) .. »

- « حسن .. لن نختلف على المصطلحات .. فقط

كف عن مضايقتي وإلا فابحث عن شخص آخر .. »

- « إن لديك كل الأسباب التي تغريك بخداعي ..

ولا تغريك بتعامل شريف .. وعاجلا .. أو أجلا ستسرق

الماسة .. »

قال (فاندلير) :

- إن تبادل الاتهامات لعبة لاثنين يا مستر

(رولز) .. وإذا لم ترض بالانتظار فإليك تجاريف

بالسقوط في بئر بلا قاع داخلي .. وعندئذ مرحبا

بك ! »

قال ذلك وهو ينهض متجها نحو (مونمارتر) ..

شعر (فرنسيس) بهلع ودهشة .. كان يأمل في

أن يشعر برقة الرجل وحنانه ، لكنه الآن يشعر بيأس

واشعزاز .. إن أباه القديم يبدو وديعا جدا حين

تقارنه بهذا الرجل الشرس الخطير ..

راح يمشى دون شعور وراء الرجل الذي لم ينظر

وراءه قط ..

كان منزل الرجل في (رودي لابييك) .. له نوافذ
مغلقة بستائر خضراء وكل أبوابه موصدة .. وراه
(فرنسيس) يدخل ..

كانت هناك لافتة تقول : مسكن غير مؤثث للإيجار ..
وهي تعلن عن مبنى مواجه لمنزل (فاندلير) ..
لم يتردد (فرنسيس) لحظة .. بل سرعان ما استأجر
الغرفة ، وعاد لفندقه كي يجلب حقائبه .. فقد يكون
العجوز أباه وقد لا يكون .. لكنه بالتأكيد على حافة
لغز مثير .. وقد أقسم أن يعرف سر هذا الرجل ..
ومن نافذة شرفته راح يراقب الحديقة ..

كانت حديقة عادية ، لكن المنزل يعطى انطباعاً
عاماً بالسجن ، وكانت الستائر مسدلة على الدوام ..
راح يزجي الوقت في إجادة الفرنسية ، عن طريق
دراسة هندسة (إقليدس) بالفرنسية .. ومن حين
لآخر يلقي نظرة على المنزل .

في العاشرة مساءً سمع صوت جرس يدق ..
نهض إلى النافذة ليرى ما هنالك ، فوجد الأقفال تفتح
والأبواب تنفجر .. ورأى مستر (فاندلير) يحمل
مصباحاً ويخرج إلى البوابة ..

ثم رآه يقتاد شخصاً له مظهر متواضع إلى داخل
الدار . وبعد نصف ساعة رآه يخرج مرة أخرى
ويقوده للخارج .. ثم وقف يدخن سيجاراً وهو شارد
الذهن .. حركاته وهو ينفض التبغ توحى بأن هناك
تفكيراً مؤلماً يشغل وجدانه ..

ولم يلبث أن دوى صوت فتاة شابة تناديه ، فالتقى
بعقب السيجار على الأرض ودخل إلى المنزل ، ومن
جديد اتغلق الباب وساد الظلام .

استيقظ (فرنسيس) في الصباح ، وكل عظمة من
جسده تؤلمه .. فتوم الليل على الأرض لم يكن مريحاً ،
وحين نظر إلى المنزل ذي الستائر الخضراء وجد
الستائر مرفوعة ، وإذا بفتاة شابة تبرز من الباب
لوهلة ثم تعود إلى الداخل .. وهلة لكنها كانت كافية
كي يدرك أنها جذابة جداً ..

بدأت مغنوياته تتحسن ، وشعر بأن أسرته القادمة
تستحق منه الاهتمام .. ترى هل الفتاة أخته أم زوجته
القادمة ؟ إنها أقرب لملاك متنكر منها إلى أي شيء
آخر ..

استشار البواب ، وكان لدى هذا الأخير القليل جدًا مما يقدمه ..

الجار هو سيد إنجليزى له طبائع غريبة وعادات أغرب .. لديه مجموعات ثمينة فى داره لهذا يحيطها بهذا الغموض ويقيها من الآخرين .. ليس لديه صداقات سوى بعض الزوار الغرباء الذين يجرى تعاملات معهم ..

ثم إن هناك الأنسة وخادمة عجوز .. فقط ..
- « هل الأنسة هى ابنته ؟ »

- « نعم .. إن المودموازيل هى ابنة البيت .. وبرغم ثرائهم فإنها تذهب إلى السوق يوميًا بنفسها حاملة السلة فى ذراعها .. »

- « وما المجموعات التى يحتفظ بها الرجل ؟ »

- « مسيو (فاندلير) سافر لكل أرجاء العالم وقد سمعت أنه يجمع الماس ولو كان هذا حقًا فلا بد أن هناك عرضًا مبهرًا بالداخل ! »

وفى صباح الأحد اتجه (فراتسيس) إلى المسرح ..

كان المقعد الذى تم حجزه له يبعد ثلاثة مقاعد عن

الممر الأيسر جوار إحدى المقصورات المنخفضة .. لم يساوره شك فى أن هذا المقعد تم اختياره بعناية لغرض ما .. ونظر للمقصورة على يمينه فأدرك أن من يجلس فيها قادر على مراقبته بدقة طيلة العرض ، دون أن يراه (فراتسيس) إلا بصعوبة ..

كان الفصل الثانى يدنو من نهايته ، حين دخل شخصان فى الظلام ليجلسا فى هذه المقصورة .. كان هذا هو مستر (فاندلير) وابنته ! وبصعوبة تحاشى (فراتسيس) النظر نحوهما ، لكن أذنيه كانتا تصفيران .. ولم يجرف على الحركة كى لا يثير الشكوك .. لكنه حين كان يختلس النظر من لحظة لأخرى كانت عيناه تلتقيان بعينى الفتاة .. احمرت الدنيا أمام عينيه ..

ما الذى لا يعطيه مقابل سماع مايقوله هذان الاثنان ؟
ما الذى لا يعطيه مقابل السماح له بأن ينظر نحوهما مباشرة ؟

هناك يتم تحديد حياته كلها .. بينما هو عاجز عن التدخل .. عاجز عن المشاركة .. مرغم على الجلوس ها هنا متوترًا ..

انتهت المسرحية .. ووجد نفسه وسط زحام الناس
يتجه مرغماً إلى الخارج ..
في الصباح وقف ينتظر الأنسة (فاندلير) في أثناء
ذهابها للسوق ..

في الساعة الثامنة رآها .. كانت ذات طابع
أرستقراطي سام .. والسلة في ذراعها بدت له كنوع
من الزينة شديدة البهاء .. كأنما الظلال تفسح لها
الطريق والشمس تتبعها في أثناء مشيها .
دنا منها وناداه باسمها ...

التفتت لترى من هو .. فشحب وجهها .. قال
لها :

- « سامحيني .. إن السماء تعرف أنني لم أرد
إفراغك .. ومن العسير أن يفرغ المرء حين يلقي من
يتمنى له كل خير .. إن لدينا أموراً مشتركة .. وأنا
واقف في الظلام وحدي .. ولا أعرف من أصدقائي
ولا من أعدائي .. »

قالت :

- « أنا لا أعرفك .. »

- « بل تعرفيني يا مس (فاندلير) خيراً مما
أعرف نفسي .. قولي لي من أنا .. قولي لي اسم أبي
ولسوف أشعر بامتنان عظيم .. »
قالت :

- « لن أحاول خداعك .. أنا أعرف من أنت لكني
لا أملك حرية الكلام .. »

- « إذن لن أضغط عليك .. فقط لا تدعيني أحسب
أنني أضفت عدواً جديداً إلى أعدائي .. »

- « لم تفعل سوى ما هو طبيعي .. والآن وداعاً ! »

- « هل هو الوداع إذن ؟ »

- « لا .. لا أعرف هذا .. أردت الوداع للحظة

الحاضرة فحسب .. »

قالت هذه الكلمات ورحلت ..

عاد لمسكنه وواصل مراقبته .. وهنا رأى (جون)
مع رجل آخر ..

كانت المرة الأولى التي يرى فيها جنرال
(فاندلير) .. كان رجلاً له سمات العسكريين يشبه
أخاه إلى حد ما .. لكنه يفتقر إلى المظهر الأرستقراطي
القوي الفخم حتى بدا ككاريكاتور إلى جوار أخيه ..

كان الرجلان جالسين إلى منضدة في الحديقة التي أمام المنزل .. وقد تقارب رأساهما وراحا يتحدثان بصوت خفيض لم يسمع منه حرفاً بالطبع من مكانه .. إلا أنه أدرك أن المحادثة كانت عنيفة .. وذات مرة صاح الجنرال في عصبية :

- « (فرانسيس فاندلير) ! أقول لك هذا ! »

ما معنى هذا ؟ هل يتحدثان عنه ؟ من جديد يتجدد الشجار .. ثم صاح الجنرال :

- « زوجتى ؟ لقد انتهى أمر زوجتى .. ولن أعود إلى هذه السيرة أبداً ! »

ثم انصرف غاضباً ..

وجلس (جون فاندلير) وحده يضحك .. ضحكة شيطانية مريبة حقاً ..

جاء موعد العشاء ..

ولاحظ (فرانسيس) أن هناك استعدادات معينة تجري في الحديقة .. وأن المائدة التي كان الرجلان جالسين إليها قد وضعت جانباً ، لتكون عليها أطباق فارغة وأطباق سلاطة كأنما مأدبة يتم إعدادها ..

ثم وصل مستر (رولز) .. كان صموتاً خفيض الصوت إذا تكلم .. على حين برز (جون فاندلير) فبدأ صاخباً مرحاً ، وراحت ضحكاته تدوى في السكون .. وجاءت مس (فاندلير) حاملة وعاء الحساء ، فراح مستر (رولز) يعاونها .. وعامة ساد جو من المرح المكان ..

وبدأ العشاء ، وتعالى صوت الملاعق والأشواك .. وجاء موعد القهوة .. ورأى (فرانسيس) مستر (فاندلير) يصب قهوين منها .. ثم - وهو يدير ظهره للآخرين - يفرغ محتويات قارورة صغيرة في أحد القهوين .. كان تصرفاً سريعاً جداً حتى إن (فرانسيس) كاد لا يلاحظه .. ثم إن (فاندلير) عاد بالقهوين والضحكة على شفتيه ..

أحس (فرانسيس) أن هناك لعبة قذرة تدور هنا .. كان بحاجة إلى التدخل ، ولكن كيف ؟ ربما لم يكن ما حدث شيئاً مهماً .. شعر بالعرق يغمر جسده .. والحيرة تمزقه .. ومرت دقائق ..

فجأة سمع صوت زجاج يتهشم .. ثم صوت سقوط
جسد وصرخة .

صرخت مس (فاندلير) :

- « ماذا فعلت ؟ لقد مات ! »

همس الرجل بصوت مسموع واضح :

- صمتا ! إنه بخير حال مثلى .. فلنحمله معًا .. »

لكنها واصلت البكاء .. فعاد يقول :

- « هل سمعت ؟ أم تريدان الشجار معي ؟ »

- « إنها جريمة ! »

- « وإني أبوك ! »

وعندها رأى (فرنسيس) الأب والابنة يحملان
جسدًا ويترنحان .. كان القس شاحبًا يتأرجح رأسه
في كل خطوة ..

لم يستطع (فرنسيس) معرفة هل هو حي أم ميت ..
لقد وقعت جريمة كبرى .. وربما كان فاعلها هو أبوه ..
والقس على الأرجح ميت ..

وشعر بشعور عارم من الحنان الأبوى .. إن واجبه
هو أن يعين أباه سواء كان مخطئًا أم مصيبًا ..

ولم يدر كيف ولا متى وثب من النافذة متشبثًا
بالأشجار ليهبط إلى الحديقة ..

واندفع نحو المنزل وفتح الباب ..

كان مستر (فاندلير) محنيًا على جسد مستر
(رولز) ، فما إن رأى (فرنسيس) حتى تصلب ..
وفي ثانية واحدة مَدَّ يده إلى صدر (رولز) فأخرج
شيئًا .. ثم ناوله لابنته سريعًا ..

تم كل هذا وقدم (فرنسيس) مازالت على الباب ..
وفي اللحظة التالية جثا على ركبتيه أمام (فاندلير)
وقال :

- « أبتاه ! دعني أساعدك .. عاملني كابنك ولتجدن
عندي إخلاص الابن .. سأفعل ما تأمر به دون
أسئلة ! »

كانت استجابة الرجل الأولى هي حشد من الشتائم :
- « أب وابن ؟ ابن وأب ؟ ما هذه الكوميديا العجيبة ؟
وبحق السماء من أنت ؟ »

هنا التمع النور على وجه (فرنسيس) ، فضحك
الرجل عاليًا :

- « أرى ! إنه (سكريمجور) ! حسن .. دعني أقل



كان مستر (فاندلير) محنياً على جسد مستر (رولز) ، فما
إن رأى (فرنسيس) حتى تصلب ..

لك إنك قد دخلت منزلي عنوة ، وفي لحظة ضيق
بالنسبة لي ؛ لأن ضيفي قد فقد وعيه .. أنت لست
ابناً لي .. أنت ابن أخي لو أردت أن تعرف هذا ..
وواضح من تصرفاتك أن عقلك ليس أفضل حالاً من
مظهرك .. ولو لم أكن مشغولاً لعاملتك أسوأ معاملة
ممكنة .. لهذا أنصحك بالرحيل حالاً .. »

راح (فرنسيس) يصغي في ضعة حقيقية .. ولو
كان بوسع الرحيل لفعل ، لكنه وقف يصغي في حماقة
إلى ما يقال .

قالت مس (فاندلير) :

- « أبى .. أنت غاضب .. لكن نوايا مستر
(سكريمجور) حسنة .. »
قال (فاندلير) :

- « أشكرك على الكلام .. لقد ذكرتني بنقطة أخرى
أريد قولها لمستر (سكريمجور) .. لقد كان أخي
أحمق ليعنحك هذا المعاش .. وأحمق لأنه اقترح أن
نزوجك هذه الشابة .. لقد تم عرضك عليها في
المسرح .. وأقول إنها رفضت الفكرة باشمئزاز ..
ودعني أضف أن لي تأثيراً على أبيك .. ولن يكون

ذنبى أنك ستحرم من معاشك ، وتعود لدارك قبل
انصرام الأسبوع ! »

كان صوت الرجل جارحاً أكثر مما يقول ..

وشعر (فرنسيس) بأنه يعانى أقسى وأعنف احتقار
فى حياته .. غطى وجهه بكفه كاتمًا أنه ألم .. لكن
القناة وقفت معه من جديد :

- « لا يجب أن تضايقك تعبيرات أبى الجارحة ..
أنا لم أنفر منك بل العكس .. وقد زادتني أحداث الليلة
تقديرًا لك .. »

هنا حرك مستر (رولز) ذراعه .. فأدرك
(فرنسيس) أن الرجل مخذّر فقط .. اتحنى مستر
(فاندلير) وتفحص وجهه صائحًا :

- « هلم .. هلم ! لينته هذا كله .. والآن يا مس
(فاندلير) ما دمت متحمسة له هكذا .. فلتحملنى
شمعة وتقودى هذا الوغد إلى الخارج .. »

خرج معها الفتى إلى الحديقة ، ممزق الروح والجسد ..
قال لها :

- « أشكرك من روحى .. لقد كانت أسوأ ليلة فى
حياتى .. »

ثم إنه سألها تذكّارًا منها .. فتفكرت هنيهة ثم قالت :
- « لو أننى وافقت .. أتعذنى بأن تنفذ حرقنا
ما أطلبه منك ؟ »

- « حتمًا .. »

- « عدنى ألا تعود لهذا المنزل أبدًا مهما سمعت
ومهما عرفت .. اتجه إلى شوارع المدينة المزدحمة
وكن حذرًا .. أنت فى خطر لا يمكن تصوره »

ووضعت شيئًا ملفوفًا بمنديل فى يده ودفعته إلى
الشارع ، وأوصدت الباب وراءه ، وعلى الفور بدأ فى
الركض .

★ ★ ★

لو كان (فاندلير) هو الأقوى فإن (فرنسيس)
هو الأسرع ..

وقد ركض هذا حتى وصل إلى (كافى أميريكان) ،
وطلب بعض الجعة .. ثم أخرج المنديل من جيبه
ليتفحص تذكّار مس (فاندلير) .

وجد علبة مغربية بداخلها أكبر ماسة رآها فى
حياته .. إن قيمتها لهائلة .. وشعر بحيرة وهو ينظر
إليها ..

هنا شعر بيد حازمة توضع على كتفه ، وصوت هادئ يقول :

- « أغلق العلبة واستعد هدوء قسماتك ! »
نظر لأعلى ليجد رجلاً شاباً له هيئة مطمئنة .. كان قد جاء من مائدة قريبة حاملاً كأسه .. ومرة أخرى قال :

- « حاول أن تتخلص من ذهولك وتصرف كأننى أحد معارفك .. حسن ! هكذا .. اقرع كأسك بكأسى .. أخشى يا سيدى أنك من الهواة ! »
قالها بابتسامة ذات معنى .. وأشعل سيجاراً ..
سأله (فرنسيس) :

- « بحق السماء من أنت ؟ ولماذا أطيعك ؟ إن وجهك يلهمنى بالثقة وتبدو لى حكيمًا .. فماذا تريد ؟ »
- « كل شيء فى وقته .. يجب أن تخبرنى كيف وصلت ماسة الراجا إلى حوزتك ؟ »
- « ماسة الراجا ؟ ! »

- « لو كنت مكانك لما تكلمت بهذا الصوت العالى .. لقد تعاملت معها كثيراً .. حين كانت فى حوزة الجنرال (توماس فاندلير) .. »

- « أبى ؟ »

- « غريب ! أبوك ؟ »

كان الفتى يشعر بأنه - مع هذا الرجل - يقف على أرض ثابتة ، وشعر بالاحترام يفعم صدره .. هنا سأله الرجل :

- « هل لك أن تفسر لى كيف سرقت هذا الشيء ؟ »
- « ليس معى شيء مسروق .. لقد منحتنى إياه منذ ساعة المس (فاندلير) فى (روى لايك) .. »
- « إنك تثير اهتمامى .. »

هنا تذكر الفتى أن هذه العلبة هى بالتأكيد ما أخذه (فاندلير) من ضيفه بعد تنويمه .. وحكى للغريب كل شيء ..

ما إن فرغ من قصته حتى نادى الغريب الساقى ..
وطلب منه :

- « هل لك أن تسأل المدير أن يحضر لهذه المائدة ... ؟ »

ولاحظ (فرنسيس) أن نبرته نبرة رجل ألف إصدار الأوامر ..

وجاء المدير بعد دقيقة لينحني أمام المائدة .. فقال له الرجل :

- « أرجو أن تخبر هذا السيد باسمي .. »

قال المدير :

- « إن لك الشرف يا سيدي أن تجلس على مائدة

الأمير (فلورتيزل) أمير (بوهيميا) .. »

نهض (فرنسيس) مذهولاً ، لكن الأمير أشار له بالعودة إلى مقعده ، وللمدير بالعودة لعمله .. ثم مَدَّ يده لـ (فرنسيس) :

- « أعطني هذه الماسة .. »

ناولته (فرنسيس) الماسة دون أن ينطق .. فقال الأمير :

- « الصواب ما فعلت .. وستعيش لتشعر بالعرفان لأحداث الليلة .. الرجل يقع في مشاكل عديدة ، لكن العاقل الشجاع هو من يخرج منها في شرف .. دع عقلك يسترح لأن مشاكلك في يدي .. ولتكون نهايتها سعيدة .. »

ونهض الأمير مع الشاب .. ليقوده إلى عربته الفاخرة .. وقال له :

- « هذه عربتي وهي تحت تصرفك .. اجمع متاعك

ولسوف تأخذك العربة إلى فيلا خاصة بي خارج

(باريس) ، تقيم بها حتى ينتهي الأمر .. »

تفوه (فرنسيس) ببعض عبارات العرفان .. فقال الأمير :

- « سيكون هناك وقت كاف لشكري حين يعترف

بك أبوك ، وتتزوج مس (فاندلير) .. »

ثم فارقه الأمير ، وأوقف أول سيارة أجرة وركبها ..

بعد ربع ساعة وصل إلى دار مستر (فاندلير) ..

فقرع الباب .. برز وجه مستر (فاندلير) الحذر

يسأله من أنت ؟

- « أرجو أن تغفر لي هذه الزيارة المتأخرة

يا مستر (فاندلير) .. »

كان هناك اثنان بالداخل .. أحدهما (رولز) والآخر

هو مس (فاندلير) نفسها التي تغمر الدموع عينيها ..

فحياهما ..

سأل المستر (فاندلير) :

- « أي ربح طيبة أتت بسموكم هاهنا ؟ »

- « جئت لعمل معك .. »

ثم اتجه ليجلس تاركاً الباقيين واقفين .. كأنما هم
خدم عنده يتلقون الأوامر .. وأردف :

- « أنت يا مستر (رولز) تصرفت دون شرف ..
أما أنت يا مستر (فاندلير) فيداك ملوثتان بالجريمة ..
كلا .. أنا هنا لأتكلم لا لأصغى .. لذا عليك أن
تسمعنى باحترام وتطيعنى .. لسوف تزوج ابنتك إلى
صديقى (فرنسيس سكريمجور) ابن أخيك ، وتقدم
لها عشرة آلاف دولار كدوطة .. أما أنت يا مستر
(رولز) فإن لى عملاً لك كواعظ فى (سيام) .. أعتقد
أن صمتك يا (فاندلير) يعنى الموافقة .. »

نظر له الرجلان فى دهشة .. ثم قال (فاندلير) :

- « ليس دون مقاومة منى .. »

قال الأمير :

- « إن سنك الكبيرة لم تعطك حكمة .. فلا تستفزنى
وإلا وجدتنى أقسى مما تتصور .. إن هذه أول مرة
أصطدم فيها بك وأنا غاضب .. فاحرص على أن
تكون آخر مرة .. »

ثم أشار إلى (رولز) كى يمشى معه إلى الحديقة ..
وتبعهما (فاندلير) بشمعة كى يفتح لهما البوابة ..

كان صامتاً لكنه - ما إن أدار الأمير ظهره له - حتى
أتى بحركة من يده ، كلها تهديد وغضب مجنون ..
ثم إنه غادر الدار بدوره قاصداً أقرب موقف
لعربات الأجرة ..

يقول الراوى العربى : وهكذا ينتعد خيط الأحداث
عن المنزل ذى الستائر الخضراء .. بقيت مغامرة
أخيرة وتنتهى قصة (جوهرة الراجا) .. إن آخر
حلقة فى السلسلة معروفة لدى ساكنى (بغداد)
باسم (مغامرة الأمير فلوريئزل مع المخبر) .



مغامرة الأمير (فلوريتزل) مع المخبر

مشى الأمير مع مستر (رولز) إلى باب الفندق
الذى يسكنه الأخير ..

كان (رولز) يشعر بندم ، جعل العبرات تحتشد في
عينيه .. وهو يقول :

- « لقد دمرت حياتي .. قل لى ما يجب أن أفعله ..
واحسرتاه ! ليست لدى فضائل الرهبان ولا شرور
المجرمين .. »

قال الأمير :

- « لن أطلبك بشيء .. فالتائب يتعامل مع الله
لا مع الأمراء .. لكن لو كان لى أن أنصحك ، فلتذهب
إلى (أستراليا) واعمل فى المستعمرات هناك ..
وحاول أن تنسى أنك كنت رجل دين ، أو وضعت
عينيك على تلك الماسة اللعينة .. »

- « لعينة حقاً ! أين هى الآن ؟ وأى أذى تحدثه
للإنسانية ؟ »

رد الأمير :

- « لا مزيد من الأذى .. إنها فى جيبى الآن .. »
وابتعد عن الرجل ليذوب فى الظلام ، أمام عينيه
الدامعتين ..

لمدة ساعات راح الأمير يجول فى الدروب .. عقله
حائر بصدد ما يجب عمله بهذه الماسة .. هل يعيدها
لمالكها الذى لا يستحقها .. أم يقوم بعمل شجاع
ويبعدها عن كل البشر للأبد ؟

أخرج الماسة وراح يتأملها فى ضوء الشارع ..
حجمها وتألّقها جعلاه يدرك أكثر فأكثر أنها الشر
النقى مجسداً ..

- « فليعنى الله ! لو أننى نظرت إليها أكثر لغلبنى
الجشع أنا الآخر ! »

فى النهاية عاد إلى داره ..

كاد يدخل من الباب الخلفى كدينته ، حين وجد
رجلاً يخرج من الظلام وينحنى باحترام سائلاً :

- « هل لى شرف مخاطبة الأمير (فلوريتزل)
أمير (بوهيميا) ؟ »

- « كذا أدعى .. فماذا تريد ؟ »

- « أنا مخبر .. ومطلوب منى استدعاء سموكم
لمقابلة المأمور .. إنه مجرد إجراء روتيني .. »
- « وماذا إذا أبيت أن أتبعك ؟ »
- « لن أخفى على سعادتك أنني مخول بحرية
التصرف .. »

قالها وانحنى .. فسأله الأمير :
- « وهل لك أن تشرح لى سبب هذا الفعل غير
المهذب ؟ تلاحظ أنني لم أرفض ولم أقبل .. وقرارى
يعتمد على إجابتك السريعة الحاذقة ، ودعنى أذكرك
أن الأمر جد خطير .. »
قال المخبر بتواضع :

- « سيدى .. إن جنرال (فاندلير) وأخاه لديهما
اعتقاد لا يصدق بأنهما يتهمانك بالسرقة .. ويقولان
إن الماسة الشهيرة فى يديك .. ولسوف يكفى
المأمور كلمة إنكار منك .. »

هنا - إذ سمع اسم (فاندلير) - عرف الأمير
الحقيقة المروعة .. فهو لم يتم القبض عليه فحسب
بل هو كذلك مذنب ! إن هذه لكارثة على شرفه ..
ماذا عساه أن يفعل ؟ إن ماسة الراجا منحوسة حقاً ،
ويبدو أنه آخر ضحية لها .

شئ واحد مؤكد .. هو لن يعطى التأكيد المطلوب
للمخبر وعليه أن يكسب وقتاً .. ولم يستمر تردده
سوى ثانية ..
قال للمخبر :

- « حسن .. دعنا نمش إلى المأمور .. »
انحنى الرجل ثانية .. ومشى وراء الأمير بمسافة
محترمة .. فقال له هذا :
- « ادنْ .. فأنا فى مزاج للحديث .. »
ومشياً يثرثران .. حتى وصلا إلى منتصف الجسر ..
فقال الأمير :

- « نحن هنا فوق الجسر .. فلترح مرفقيك على
السور وتتنظر .. فكما يجرى الماء تحتنا تجرى
الشهوات ومتاعب الحياة ، حاملة معها أمانة الشخص
الضعيف .. دعنى أحك لك قصة .. »

- « إننى ألتقى أوامر سموكم .. »
وانحنى على الجسر يرمى المدينة النائمة وهو
يصغى للأمير :

- « كان هناك ضابط - رجل شريف - رأى ماسة
نادرة لدى أمير هندى .. بالتالى لم يعد يرغب فى

شئ سوى الظفر بها ، حتى لو ضحى بشرفه ..
بسمعته .. بحبه للوطن .. لذا راح يخدم سيده الجديد
بكل وسيلة .. خان وطنه .. وترك زملاءه يذبحون ..
وفى النهاية عاد بالماسة و ثراء فاحش ..

« ومرت السنون ، وضاعت الماسة لتقع فى يدى
رجل دين شاب واعد ، فترك كل شئ وقر بالماسة
إلى بلد بعيد .. وتعاون مع أخ الضابط الأول ، وقررا
اقتسام الماسة .. لكن الأخ كان يريد الماسة اللعينة
لنفسه .. من ثم خدّر رجل الدين وسرقها .. وفى
النهاية ضاعت الماسة لتصير فى حوزة رجل عالى
المكانة ..

« اسم الضابط هو (توماس فاندلير) .. والماسة
هى ماسة الراجا .. وها هى ذى ! »
ورأى المخبر الماسة فأطلق صرخة .. بينما استطرد
الأمير :

- « بالنسبة لى هذه الجوهرة شئ مقيت .. مقيت
كما لو كانت الديدان ترحف عليها .. ترجفنى كأنما تم
صنعها من دم الأبرياء .. تلتمع بنار الجحيم .. وأنا
لم أخبرك سوى بقدر يسير من تاريخها .. والله يعلم

ما حدث فى العصور الخالية بسببها .. إن ملكوت هذه
الماسة سينتهى هذه الليلة .. »
وبحركة مفاجئة هوت الماسة إلى النهر ، محدثة
رذاذا من الماء ..

صرخ المخبر :
- « فليسامحنى الله ! ماذا فعلت ؟ لقد خربت بيتى ! »
ثم صرخ بعد ثانية صمت :
- « واحسرتاه ! لقد أفسدت حياتى يا سمو الأمير ! »
قال الأمير :
- « لم يكن من هذا بُد .. والآن لنصض إلى
المخفر .. »

★ ★ ★

لم يمر وقت طويل إلا وتزوج (فرنسيس) مس
(فاندلير) ، وكان الأمير هو شاهد العريس .. وراح
الأخوان (فاندلير) يتسليان بالغطس فى نهر (السين)
بحثاً عن الماسة .. وقد صار غطسهما من فكاهات
المدينة ، لكن الرجلين لم يعرفا أنهما اختارا الفرع
الخطأ من النهر ..

أما عن الأمير - ذلك الرجل السامى - فقد قامت

ثورة في (بوهيميا) أقصته عن العرش .. بسبب
 غيابه المستمر وإهماله لواجبات شعبه .
 والآن يدير الأمير متجراً للسيجار في شارع
 (روبيرت) .. وأنا أتردد عليه من آن لآخر لأدخن
 وأثرثر معه .. وأجده ما زال عظيمًا كأيام مجده ..
 ويمكنني أن أقول إنه أوسم بائع تبغ في (لندن)
 كلها .



وبحركة مفاجئة هوت الماسة إلى النهر ، محدثة رذاذاً
 من الماء

حكاية الشاب ذي الكعكات المغطاة بالقشدة

خلال إقامته في (لندن) ، نال الأمير (فلورتيزل)
أمير (بوهيميا) إعجاب كل الطبقات ، بسبب جاذبية
طباعه وكرم الملحوظ .. كان رجلاً مرموقاً بحكم
منصبه .. برغم أن هذا كان جزءاً ضئيلاً من
شخصيته ..

كان قد اعتاد أن يتقبل العالم كما هو كما في فلاح
بسيط ، لكنه كان يتذوق المغامرات ، وأساليب الحياة
التي تختلف كثيراً عن تلك التي رسمها له مولده ..
ومن أن لآخر كان يشعر بالضيق حين لا تعرض
مسرحية ضاحكة في أي من مسارح (لندن) .. وحين
لا يناسب الطقس ممارسة الرياضة التي يهزم فيها كل
منافسيه ؛ من ثم ينادي الكولونيل (جيرالدين)
- رئيس الفرسان المخلص - ويطلب إليه أن يعد
لأمسية مثيرة ..

نادي الانتصار

« ملعونة هي الحياة التي لا يستطيع المرء
فيها أن يموت دون أن يدفع مالا ! »

كان (جبرالدين) ضابطاً شاباً جريئاً ، يستقبل
الأتباع في حبور .. ويهرع ليعذ للأمر عدته .. فقد
علمه المران كيف يجيد التنكر .. وغدا قادراً على
تغيير أفكاره ذاتها لتناسب تنكره .. وبالتالي صار
بوسعها أن يدخل مع سيده أغرب الأماكن طراً .

لم تعلم السلطات المدنية بسر هذه المغامرات ، لأن
شجاعة أحد الرجلين وإخلاص الآخر أنقذهما من
مآرق كثيرة شديدة الخطر ..

في ذات ليلة من (مارس) دخلا - بسبب المطر -
إلى حانة تدعى (بار أويستر) وهي دائية جداً من
ميدان (ليسستر) ..

تنكر (جبرالدين) في شكل صحفي فاشل فقير ،
بينما وضع الأمير لحية وحاجبين كثين جعلاً مظهره
كمن لوحتته الشمس .. وجلسا يرشقان البراندی
والصودا في أمان ..

كانت الحانة تعج بأحط الطبقات طراً في (لندن) ..
وكان الجو مملاً عامة .. لكن فجأة فتح الباب ، ودخل
الحانة شاب معه رجلان .. وقد حمل الثلاثة أطباقاً
ملأى بالكعك المغطى بالقشدة .. وراح يدور على

الحاضرين سائلاً كلاً منهم أن يقبل كعكة .. فكان
هناك من يأبى وهناك من يقبل وهناك من يسخر ..
عندئذ كان الفتى يلتهم الكعكة ضاحكاً ..
ودنا الفتى من الأمير واتحنى عارضاً عليه كعكة ..
فقال الأمير :

- « إن مجاملتك تؤثر في .. لكني لن أقبلها ما لم
تقبل دعوتي إلى العشاء ، على سبيل التعويض عن
التهامنا هذا الكعك الذي لا نميل إليه .. »
قال الفتى بعد تفكير :

- « الحق أن لدى كعكاً كثيراً يجب توزيعه ..
ولسوف أمر على حانات عديدة .. لهذا أخشى أن
تكونا جائعين .. »
قال الأمير :

- « بل سأصحبك وصديقي .. لأننا مهتمان بأسلوبك
المحبب في إمضاء سهرة .. والآن دعني أوقع
المعاهدة لكلينا .. »

والتهم الأمير كعكته ، وكذا فعل صديقه .. ثم نهضا
يتبعان الشاب في جولته غير العادية على الحانات ..
كانت تسع كعكات قد بقيت ، فقال الفتى لزميليه :

- « لست راغباً في تأخير عشائكما أكثر .. اليوم أنا أنهى حياة حمقاء بعمل شديد السخف .. وبرغم أن بنيتي صارت واهنة بسبب إفراطى فى الملاذ ، إلا أنني سأجازف بحياتى لإنهاء مشكلة الكعك الباقى .. »
وعلى الفور التهم الكعكات التسع الباقية .. ثم نقد الحمالين أجرهما .. وأعلن أنه جاهز لتناول العشاء .. وفى مطعم صغير فى (سوهو) راح الرجال الثلاثة يلتهمون عشاءً فاخراً مع كثير من الشمبانيا .. كان الفتى مرحاً لكن ضحكاته كانت أعلى مما ينبغى .. ثم إن يديه كانتا ترتجفان ..

سأله الأمير وقد أشعل كل منهم سيجاراً :

- « أمقت أن أبدو متطفلاً .. إلا أنني وصاحبى لخليقان بأن نحفظ السر .. فإذا كانت حكايته سخيفة فاطمئن .. فإنا من أسخف رجال (انجلترا) .. إن اسمى هو (جودول) وصاحبى هو الميجور (ألفريد هامرسميث) .. وقد كرستنا جل حياتنا للبحث عن كل ما هو شاذ وغريب .. »

قال الشاب ، وقد بدأ يتحمس :

- « سأروى القصة كى لا أخيب أملكما .. لكن اسمى سيظل سراً .. إننى ورثت عن جدودى مبلغ ثلاثمائة جنيه كل عام ، وبيتاً جميلاً ، ومعهما ورثت شغفاً هائلاً بالمرح .. إننى أجيد لعب الورق بما يسمح بأن أخسر مائة جنيه سنوياً .. وأجيد الفرنسية بما يسمح لى بأن أضيع مالى فى باريس كما أضيعه هنا .. ثم إننى مارست المبارزة مراراً !

« لقد بذدت مالى تبديداً مرعباً .. حتى لم يعد فى ثروتى سوى ثمتين جنيهاً لا أكثر ! فأبقيت أربعين لغرض ما .. وبذدت اليوم أربعين فى مرح ومزاح .. أخره دعابة الكعك المغطى بالقشدة هذه ..

« كنت عازماً على أن أنهى حياتى الحمقاء بنهاية سخيفة .. والآن أنا مفلس أحرق تماماً .. فقد انتهى آخر جنيهه معى .. »
قال الأمير :

- « صدقتى إننى لمتأثر بهذه الصدفة .. ولسوف أحذو حذوك حالاً ! »

وأخرج كيس ماله فحفن حفنة من الجنيهات ..
انتقى منها عددًا وضعه على المائدة لدفع الحساب ،
ثم رمى بالباقي في نيران المدفأة ..
حاول الفتى أن يمنعه لكنه لم يستطع فصاح في
جنون :

- « أيها التعس ! ما كان لك أن تحرقها كلها ..
كان ينبغي أن تبقى على الأقل أربعين جنيها ! »
تساعل الكولونيل :

- « ولماذا يبقى أربعين جنيها ؟ لماذا ليس ثمانين
أو مائة مثلاً ؟ »

قال الفتى في قنوط :
- « لأنه لا يستطيع الدخول دون أربعين جنيها ..
ملعونة هي الحياة التي لا يقدر المرء فيها أن يموت
دون أن يدفع مالا ! »

تبادل الأمير والكولونيل النظرات ..
أخيرا قال الكولونيل :

- « ليتك توضح أكثر .. فما زال معنى مالى .. لكن
على أن أعرف أولاً معنى كلامك هذا .. »
نظر الفتى إليهما حائرا .. ثم تساعل :

- « هل تمزحان معي ؟ هل كلاكما يائس قانط مثلي
حقا ؟ »

قال الأمير :

- « حسبك أن رأيت الدليل .. فلا أحد يرمى بمائة
جنيه في النار مالم يكن يائسا قانطا .. »

- « مالم يكن يائسا أو .. أو مليونيرا ! »
- « لقد قلت إننى يائس .. ولا أحب أن يشك أحد
في كلامي .. »

- « أحقا أنت مستعد أن تفعل الشيء الأخير الباقي
لك ؟ هل ستلج الباب الوحيد المفتوح أمامك لتفر من
لوم ضميرك ؟ »

قال الكولونيل في نفاد صبر :

- « نحن مثلك سنمنا الحياة ونطلب الموت .. وقد
شاء الحظ أن نلتقاك .. فليكن لنا موعد مع الموت
الليلة .. ثلاثة من القانطين يرحلون معا إلى العالم
الآخر ! »

كان (جيراالدين) يؤدي دوره ببراعة حقة ، حتى
إنه خدع الأمير ذاته ، واحمر وجه الشاب وقال في
حماس :

- « أنتما من تناسباني ! فلنتصافح من أجل الصفقة ! »

ثم أردف وهو يصافحهما :

- « قد قادكما حظكما السعيد إلى .. فإتني أعرف باب الموت السرى كما لا يعرفه سواي .. هل لديكما ثمانون جنيهًا ؟ حسن ! إن رسم الدخول إلى نادي الانتحار أربعون جنيهًا ! »

- « نادي الانتحار ؟ ما هو بحق السماء ؟ »

قال الشاب :

- « حسن .. هذا هو عصر الرفاهية والترف .. لدينا كل شيء من السكك الحديدية إلى المصاعد إلى التلغراف .. لم يكن ينقصنا سوى باب خلفي نغادر به المسرح .. باب إلى الحرية .. وهذا هو ما يقدمه نادي الانتحار ..

إن كثيرين من الناس يرغبون - مثلنا - في مغادرة الحياة .. لكنهم لا يفعلون .. إما لأن لهم أسراً قد يصددها الفراق .. وإما لأن الخوف يمنعهم من ذلك .. وأنا نموذج على النوع الثاني .. فأنا أمقت الحياة ..

لكني لست مشتاقاً إلى الموت .. ولا أجرو على إطلاق الرصاص على مخي ..

« لسبب كهذا وجد نادي الانتحار .. ولا أستطيع الكلام أكثر .. لكني قادر على أن أقدمكما إليه الليلة .. ولتكونن نهاية حياتيكما هذا الأسبوع ! »

ثم نظر في ساعته .. وقال :

- « أمامكما نصف ساعة حتى تقررنا ! »

واتفرد الأمير بالكولونيل (جيرالدين) .. فقال الأمير إن رأيه قد استقر على رؤية هذا النادي بأى ثمن .. - « ولكن المصلحة العامة يا سمو الأمير .. لو أن مكروهاً أصابكم هذه الليلة فلسوف تحل كارثة عظيمة بأمتنا .. »

- « سأمضي في الأمر حتى نهايته .. »

وفي هدوء استدعى الأمير الخادم ، وطلب من الكولونيل أن ينقده ثمن العشاء .. ثم انتقى سيجاراً .. وخرج الرجال طالبين عربة .. وانطلقوا بها إلى ساحة مظلمة .. فترجلوا ودفعوا للحوذي أجره ..

استأذنهما الشاب بضع دقائق حتى يعطى فكرة لمن بالداخل ..

ثم عاد بعد قليل .. وقال لهما :

- « هلما ! إن الرئيس بالانتظار .. لكن عليكما أن تصدقاه القول .. فهو يحب أن يتحرى بدقة عن كل عضو جديد .. إن كتمان السر مهم في هذه الجمعيات السرية كما تعلمان .. »

وتهامس الأمير وصاحبه .. واتفقا على أن يؤيد كل منهما ما سيقول زميله .. وهكذا اقتادهما الشاب إلى غرفة صغيرة عالية السقف .. وتركهما حتى يدعو الرئيس ..

كانت أضواء الشارع تتبدى لعيونهما ، مما جعلهما يعتقدان أنهما دانيان من (تشيرنج كروس) .. وكانت الحجرة مكسوة بأثاث رخيص .. وبها قبعات عدة فوق مشاجبها ..

ثم انفتح الباب ودخل رئيس نادي الانتحار ..

كان أصلع الرأس ذا لحية كثة .. في الخمسين من العمر .. مهيباً مخيفاً وبين شفثيه سيجار هائل يحركه يميناً ويساراً .. وتحت إبطه كتاب .. نظر لهما متسائلاً .. فقال الكولونيل :

- « إننا لشديدا الرغبة في الانضمام للنادي يا سيدي .. »

حرك الرجل السيجار بين شفثيه .. وقال :

- « ماذا ؟ نادي ؟ لقد أخطأتما .. فهذا بيت خاص وعليكما أن ترحلا حالا .. »
قال الأمير في هدوء :

- « سيدي .. دعنى أذكرك أن من هو ياتس مثلى ليس لديه ما يخسره .. ولن يقبل هذه المعاملة .. وإننى لأعدك بأن تندم على دخولى هذه الحجرة ، إذا أنت لم تنفذ طلبى الصغير هذا ! »

كان هذا كافياً لأن المدير انفجر يضحك .. وقال :

- « هذا هو الكلام ! لقد لمست قلبى ولستوف يسعدنى أن أستمع إليك ولكنى بحاجة إلى الانفراد بك أولاً .. »
وتم اقتياد الكولونيل إلى حجرة جانبية .. ثم بدأ استجواب الأمير عن سبب رغبته فى الانتحار .. فقال هذا :

- « لا شىء سوى فرط الكسل .. وهو السبب الذى أدى لفصلى من الجيش .. أضف لهذا إفلاسى التام ! »
- « وزميلك ؟ »

- « طرد من الفرقة منذ أيام لأنه غش في لعب الورق .. »

راح الرجل يرمقه صامتاً دون أن يكف عن مضغ سيجاره .. ثم أمطره بوابل من الأسئلة أجاب عنها الأمير في ثبات .. وجاء دور (جيرا الدين) ليتلقى أسئلة مماثلة .. كان الرجل يبحث عن تناقض بين القصتين .. ثم جاء دور التوقيع على ميثاق شرف الجمعية .. ويلزم كل عضو بالولاء التام وتنفيذ ما يطلب منه حرفياً .. فمن ينكث بالعهد يفقد شرفه ويغدّ إنساناً بلا دين ولا كرامة !

كان هذا عسيراً بالنسبة للأمير والكولونيل .. لكنهما وقعا وهما يشعران بالرجفة والأسى .. ثم اقتادهما الرئيس إلى قاعة الجلوس ..

كان هناك ستة عشر شخصاً حول المدفأة .. يدخنون ويشربون الشمبانيا .. وكان الجو عامة مرحاً .. راح الأمير يتأمل الجلوس بعين خبيرة .. وأدرك أنهم شباب في شرخ العمر أكثرهم ذكى حساس .. لكنهم خالون من القوة التي يمكن بها النجاح في الحياة ..

بعضهم كان يتحدث بلا انقطاع في مواضيع تافهة .. ثم يصمت بلا سبب .. وبعضهم كان يدخن في لهفة ثم ينسى سيجاره حتى ينطفئ .. ثمة جو عام من التوتر والإرهاق العصبي ..

وكان هناك رجل يجلس جوار المدفأة ، يبدو وقد تجاوز الأربعين من العمر .. بدا للأمير أنه أقبح من رأى في حياته .. إنه هيكل عظمى مكسو بالجلد وعلى أنفه عوينات شديدة السمك ..

كان الشباب المجتمعون يتبادلون عبارات المزاح الثقيل .. ويتبادلون الأنخاب لما مضى من ذكريات ، ويحكون عن أعظم المنتحرين في الماضي ، ويتراهنون حول العالم الآخر .. هل هو ظلام دامس أم نور يخلب العيون ..

وقال واحد إنه انضم للننادي حين سمع نظرية (داروين) التي تقول إن الإنسان أصله قرد .. فهو لم يتحمل فكرة أن يكون أجداده قروداً ..

بدا الأمر سوقياً للأمير .. فلو أراد إنسان أن يقتل نفسه فليفعل - بحق السماء - كسيد مهذب .. ولا داعي لكل هذه الضوضاء ..

أما الكولونيل فاتجه نحو ذلك الرجل القبيح الجالس
جوار المدفأة .. وقدم له نفسه باسم كولونيل
(هامرسميث) .. فعرفه الرجل أن اسمه (مالتوس) ..
وأنه عضو في النادي منذ عامين !
عامان ؟ إذن فهذا النادي مزحة ولا خطر هناك ..
لكن الرجل قال :

- « بصراحة أنا لا أرغب في الانتماء .. أنا عضو
فخرى هنا .. فالعضو العادي يأتي هنا يوميًا بانتظار
أن يصيبه الحظ .. ويأتي دوره .. »
- « وماذا عن الرئيس ؟ »

- « أوه ! إنه شخصية رائعة .. أروع وغد يمكن
أن تصادفه يومًا !
وهو عقلية جبارة .. قضى في (لندن) ثلاثة
أعوام ينظم هذا العمل ويرتب الأوراق .. ولم يحدث
قط أن السلطات شكت في الأمر .. فكل سبل القتل هنا
تبدو طبيعية تمامًا .. »

سأله الكونيل :

- « لكنك تقول إنك لا تشتهي الموت .. فما سبب
حضورك اليومي ؟ »

قال الرجل في حماس :

- « أنت لا تفهم يا سيدي .. إن هذا النادي هو
معبد الإدمان .. حيث تمارس أعلى أنواع الانفعال ..
ومن المؤسف أنني غير مؤهل صحيًا كي أستمتع به
أكثر من هذا .. لقد جربت كل أنواع اللهو فلم أجد
بينها ما يستحق كل هذه الضوضاء .. الخوف هو
العاطفة الحقيقية الوحيدة .. الخوف عاطفة قوية تهبني
أعظم ملاذ الحياة .. يمكنك أن تحسدني يا سيدي
الفاضل .. فأنا جبان ! »

شعر الكولونيل باشمئزاز من هذا الجنون كله ..
لكنه سيطر على نفسه وواصل الأسئلة .. وهنا اتضح
له شيء غير معقول .. إن القرعة تجري كل ليلة
لاختيار أحد الأعضاء ليلعب دور الضحية .. وأحدهم
يلعب دور القاتل ! أي أنه من الممكن أن ينتخب لقتل
الأمير مثلاً !

راح مستر (مالتوس) يرمق أفعال الكولونيل في
استمتاع .. كان يعشق أن يشير اشمئزاز الناس
الشرفاء شامخي الكرامة .. فهو كان يعتبر نفسه في
موضع أعلى من هذه العواطف التقليدية ..

- « إن نادينا يجمع بين عواطف المقامرة والمبارزة
والعاب السيرك الرومانية .. لقد كان الرومان أساتذة
فى فن الانفعال ، لكن المسيحية قد قضت على هذه
الآلغاز تماماً .. »

ثم قال :

- « والآن هلم نر اللعب عن قرب .. أعزنى ذراعك
أتوكاً عليها .. »
ورأى الكولونيل أعضاء النادي يدخلون حجرة
مجاورة ..

حجرة فى وسطها مائدة خضراء كموائد القمار ،
والرئيس يقف عليها يوزع أوراق اللعب .. قال
(مالتوس) :

- « إن الآس البستونى يحدد الضحية .. والآس
السباتى يحدد القاتل أو الجلاد .. للأسف إن نظرى
واهن فلا أستطيع رؤية الورق من هنا .. إلا أن
متابعة الوجوه تكفينى على كل حال .. »

كان الأمير واقفاً وسط الحشد .. هادئ الجنان ..
وإن كان متوتراً فى أعماقه ، وراح يتابع اللاعبين ..
فكان يرى وجوهاً شاحبة منفصلة ، وأيدياً ترتجف ..

بينما الرئيس يوزع الورق مقلوباً حول المائدة .. على
كل لاعب أن يقلب ورقته ليرى مصيره .. ولكم تردد
أحدهم بضع ثوان قبل أن يمد يده ليعرف .. أكثرهم
حماساً كان مستر (مالتوس) ..

وجاء الدور على الأمير فمد يده - وقد تحركت فيه
طبيعة المقامر - ليرى ورقته .. وكانت (تسعة) ..
أما الكولونيل فكانت ورقته (ثلاثة) ..

وجاء الدور على الفتى ذى الكعكات المغطاة
بالقشدة ، فإذا هى الآس السباتى ! يا لحظه التعس !
فهو لم يرد أن يقتل ، بل جاء كى يقتل !

وما زالت دورة الورق مستمرة .. فالورقة الخطرة
لم تظهر بعد ..

سقطت ورقة جديدة أمام مستر (مالتوس) .. فما
إن قلبها حتى أطلق شهقة عالية .. فقد كانت ورقته
هى الآس البستونى !

انتهى اللعب أخيراً .. وتفرق اللاعبون ..
لكن (مالتوس) ظل فى موضعه بلا حراك ، كمن
ضربه البرق ..

خرج الأمير والكولونيل إلى الهواء البارد ..
شاعرين أن كل هذا كان حلمًا ثقيلًا ..
صاح الأمير :

- « واحسرتاه ! أن ترتبط بميثاق شرف في أمر
كهذا ؟ أن تدع هذه التجارة تستمر بلا عقاب .. لو
يمكنني الحنث بقسمي ! »
قال الكولونيل :

- « مستحيل يا سمو الأمير .. لكن من الممكن أن
أحنث أنا بقسمي .. »
- « لن أسمح لك يا (جيرالدين) بإهانة شرفك في
أية مغامرة معي أطلب لنا عربة بحق السماء ، علنا
تنسى هذه الليلة .. »

وفي الصباح ما كاد يصحو من النوم ، حتى دخل
إليه الكولونيل بجريدة ، وأشار إلى خبر فيها :

حدث مؤسف : صباح اليوم في الساعة الثانية ،
وقع المستر (بارتليمو مالتوس) - ويعيش في (ويستبورن
جروف) - من فوق ترابزين السلم .. فتوفي في الحال ..
وقد كان السيد مشهورا في الأوساط الراقية ، وإن موته
سيقابل بحزن عميق دون شك ..



سقطت ورقة جديدة أمام مستر (مالتوس) .. فما إن قلبها
حتى أطلق شهقة عالية .. فقد كانت ورقته هي
الأس البستوني ! ..

تبادل الرجلان النظرات .. لم يكن ما يؤلمهما هو
وفاة (بارتلميو) الشرير ، ذى الروح الشيطانية ..
بل ما اقترفه صاحب الكعكات ذات القشدة ..
قال الأمير :

- « لقد كان الفتى التعس بريئاً أمس .. والآن يلطخ
الدم يديه .. لسوف يندم رئيس هذا النادى على
آثامه .. لا أعرف كيف لكلى سافعله .. تباً لها من
لعبة ورق .. وتباً لها من تجربة ! »
- « ما ينبغي لها أن تتكرر .. »

لكن الأمير ظل صامتاً .. فتوتر الكولونيل .. وصاح :
- « لا أظن سموكم ترجو العودة .. إن واجبات
مركزك السامى تحرم عليك تكرار هذه التجربة
المريعة ! »

- « بل العكس .. سنكون هذه الليلة فى نادى
الانتحار من جديد ! »

كان الأمير مصرّاً .. حتى لم يجد الكولونيل حلاً
سوى القبول .. لهذا استأذن من الأمير كى يعدّ عدته ،
ويرتب بعض أموره ، استعداداً لاحتمال الهلاك فى
لعبة الليلة ..

وجاء الليل ..

ودخل الرجلان النادى الرهيب من جديد .. فلم يكن
هناك سوى ستة أشخاص جالسين ..
ورأى الأمير بطرف عينه الفتى صاحب الكعكات
المغطاة بالقشدة ، وهو مقعم بالضيق والهم .. راح
الأمير يحاول التودد إليه لكنه صاح :
- ليتنى لم أحضر كما إلى هنا ! لو سمعتما صرخة
العجوز وهو يسقط .. لو سمعتما صوت تهشم عظامه !
أخرجنا الآن وأنتما بريئان لم تقتلا أحداً ! »

هنا دوى صوت الرئيس :

- « انتباه يا سادة ! »

ثم بدأت اللعبة الرهيبة ..

دار الورق ثلاث مرات ، ولم تظهر الورقتان ..
ازداد التوتر بينما الدورة الرابعة تبدأ .. ومد الأمير
يده إلى ورقته يقلبها فإذا بها الآس البستونى !
كان رجلاً شجاعاً .. لكن العرق غمر جبهته ..
وارتجفت يداه على الرغم منه ..

ساد الغرفة ضجيج عال .. وبدأ القوم ينصرفون
عن المائدة .. كان هناك لاعب قد تلقى الآس السباتى

فى الدورة الثانية .. وأدرك الأمير كم كان أحمق ، حين
خاطر بمستقبله ومستقبل دولة كاملة .. لمجرد الفضول !
بدأت السكينة تعود إليه إلى حد ما .. ودار بعينيه
بحثاً عن الكولونيل فلم يجده فى المكان .. ووجد
جلاده يتهامس مع الرئيس بصدد بعض الترتيبات ..
بينما هناك من يدنو منه ليهمس :

- « ليت لى حظك ! »

هنا انتهى الجلاد من الحديث مع الرئيس ،
فانصرف وقد فهم ما يجب عليه عمله .. بينما دنا
الرئيس من الأمير ، فصافحه قائلاً :

- « كانت معرفتك شرفاً لى .. ويسرنى أننى أسديت
لك هذه الخدمة .. »

ولا يمكنك أن تشكو من أننا عطلناك .. فقد تم
اختيارك فى ثاى مرة ! »

لم يجد الأمير ما يقول .. لقد جف حلقه تماماً ..
دعا الرئيس إلى كأس من البراندى .. وقال له :
- « ستمشى فى شارع (ستراند) على الرصيف
الأسمر حتى تلقى السيد حامل الآس السباتى .. عليك
أن تطيعه طاعة عمياء .. »

هز الأمير رأسه شاكراً .. وانصرف ..
ارتدى قبعته ومعطفه ، وخطر له أن هذه قد تكون
المرّة الأخيرة التى يرتديهما فيها ! وفى تؤدة غادر
المكان إلى الظلام ..

لكنه لم يكد يغادر الدار .. حتى مرت جواره عربة ..
وإذا بثلاثة رجال يحملونه فى غير رفق إلى داخلها ..
وسمع صوت الكولونيل يقول له بينما العربة تنطلق :
- « قليغفر لى سموكم تهورى ! »

ألقي الأمير رأسه على عنق الكولونيل ، وأطلق
تنهيدة خلاص :

- « أغفر لك ؟ كيف أشكرك بما يكفى يا (كولونيل) ؟ »
قال الكولونيل :

- « بألا تضع نفسك فى مازق مشابهة مرة أخرى ..
إن هذه العربة تنتظر خارج النادى من قبل أن ندخله
نحن .. لقد رتبت الأمر حين تركتك .. »

- « و .. وجلادى ؟ »

- « قبضنا عليه وهو يغادر النادى .. وهو الآن
فى القصر ينتظر حكمك .. »

راحت العربى تركض فى الظلام .. وقال كولونيل
جيرالدين :

- « إن قسمنا يمنعنا من إبلاغ البوليس .. لكن
لدينا عددًا هائلًا من الأسرى قبض عليهم خدمك فى
النادى الآن .. فماذا تنوى عمله ؟ »

وصلت العربى إلى بيت الأمير أخيرًا .
وفى ثيابه الرسمية مثل أعضاء نادى الانتحار أمام
الأمير .. فقال لهم :

- « يا حمقى ! إننى لأرثى لكم جميعًا وأتمنى
عونكم .. وغدا يحكى لى كل منكم قصته فلعلى قادر
على مساعدته ! »

ثم التفت الأمير إلى رئيس النادى .. وقال :
- « أما أنت فإنتى لن أهينك بعرض المساعدة ..
إن عندى عرضًا جيدًا لك .. فأخو الكولونيل سيقوم
برحلة إلى أوروبا .. وأنا راغب فى أن تصحبه إلى
هناك .. هل تجيد الرماية بالمسدس ؟ ثق بأنك
ستحتاج إلى هذا .. وسيكون هناك من رجالى من
يراقبك طيلة الوقت ، للتأكد من أنك لن تفر من هذه
المبارزة العادلة ! »

وبعد هذا استمر رجال الأمير فى مراقبة النادى ،
والقبض على كل زائر جديد لاستجوابه .. وكانت هذه
نهاية القصة .

يقول الراوى العربى .. وهكذا انتهت هذه الحكاية .. وصار
مقر النادى مغلقًا .. وإننى أبقى العنوان سرًا لأسباب
واضحة .. أما من يرغبون فى معرفة مغامرة الأمير
مع رئيس النادى ، فلهم أن يطالعوا قصة الطبيب
وصندوق (ساراتوجا) ..



قصة الطبيب وحقيبة سارانوجا

كان مستر (سيلاس سكودامور) شابًا أمريكيًا وديعًا .. ولا يعود هذا إلى أنه جاء من (نيوانجلاند) ، فهي بقعة من العالم الجديد لا تشتهر بركة الحاشية .. وبرغم أنه لم يكن ثريًا ، فقد احتفظ بنفقائه كلها مدونة في مفكرة صغيرة .. وقرر أن يشاهد سحر (باريس) مقيمًا في فندق بالحي اللاتيني .. وراح ينلق أقل القليل من المال ..

في الغرفة الملاصقة له كانت هناك حسناء جذابة متأنقة .. عرف فيما بعد أنها تدعى مدام (زفرين) ، وكانت تقابله أحيانًا بابتسامة مشرقة أو بضربة قاضية من عينيها السوداوين ، لكنها لم تفلح سوى في جعله يفرق في الاكتئاب والحياء ..

وكلما حدثته كان الكلام يفارقه ، وينسى لغته الفرنسية .. ويفرق في اللعثة والارتباك حتى ترحل .. وعلى الناحية الأخرى من غرفة الأمريكى ، كان هناك طبيب إنجليزي له سمعة مشكوك فيها .. وكان

اسم الرجل دكتور (نويل) ، ويقال إن شرطة لندن هي التي أرغمته على ترك عيادته الناجحة جدًا هناك .. فراح يقضى وقته في الدراسة في هذا الركن المتواضع من الحي اللاتيني ..

لم يكن مستر (سكودامور) خاليًا من العيوب .. وأهم هذه الرذائل فضوله .. كان ثرثارًا بطبعه يعشق القيل والقال خاصة في الأمور التي يجهلها .. وكان يسأل دومًا عما لا يعنيه .. ويتلصص على قاعة الجلوس في غرفة مدام (زفرين) ، من خلال ثقب في الجدار الفاصل بين الغرفتين ..

وفي ذات يوم تلقت مدام (زفرين) زيارة من رجل طويل القامة أصلع ، في الخمسين من عمره .. لم يره (سيلاس) قط .. لكن الرجل كان ذا سالفين مشعثين ، وبذلة من (التويد) مما جعل صاحبه يتأكد من أنه بريطاني .. ولقد دارت المحادثة همسًا أكثر الوقت .. لم يسمع منها (سيلاس) سوى عبارة قيلت بنبرة عالية كأنما هي احتجاج :

« لقد درست طباعه بدقة .. ومن جديد أقول لك

إنك المرأة الوحيدة من هذا الطراز التى يمكن أن
أجدها .. »

تنهات مدام (زفرين) وبدأ كأنها تعفى نفسها من
مشقة شديدة ..

عند العصر تم سد فتحة المراقبة .. وأدرك
(سيلاس) أن البريطانى له دور فى هذا ولا بد أنه
لاحظها فى أثناء زيارته ..

كان يشعر بسوء حظه حين حضر الخادم حاملاً
خطاباً بخط امرأة لم يكن موقعاً .. لكنه كان مكتوباً
بالفرنسية بهجاء ملهىء بالأغلاط ويدعو الشاب إلى
اللقاء فى مكان من الـ (بويير بول) فى الحادية عشرة
مساء اليوم ...

واضطرعت الوداعة مع الفضول فى نفس الفتى ..
وكانت النتيجة هى أنه اجتاز مدخل الـ (بويير بول)
فى العاشرة مساءً .. ودفع ثمن تذكرة الدخول
بلامبالاة أدهشته هو نفسه ..

كان الوقت وقت (كرنفال) والمרקص مزدحماً
صاحباً .. وفى البداية أخلجته الأضواء وأربكته .. ثم
خدرت ذهنه وجعلته يزداد جرأة .. وراح يشق زحام

المרקص كفارس مستعد لمواجهة الشيطان ذاته ..
هنا رأى مدام (زفرين) وضيقها البريطانى جالساً
جوار عامود .. فدنا منهما ليسمع ما يقولان دون أن
يرياه ..

قال البريطانى :

- « هو ذا الرجل .. ذو الشعر الأشقر يتحدث مع
الفتاة ذات الثوب الأخضر .. »

قالت المدام :

- « حسن .. سأبذل ما بوسعى .. لكن تذكر أن
أفضلنا قد يفشل فى شىء كهذا .. »

- لا ! إننى أبغى نتائج .. لقد اخترتك من ثلاثين
واحدة .. أذهبى لكن خذى الحذر من الأمير .. ليتنى
أعرف أية لعنة أحضرته ها هنا الليلة .. كأنما لا يوجد
ألف مرقص غير هذا فى (باريس) »

رأى (سيلاس) بالصدقة رجلاً شديد الوسامة ،
تبدو عليه أمارات الأرستقراطية والسيطرة .. كان
جالساً مع رجل آخر يخاطبه باحترام واضح .. وسمع
(سيلاس) ذو العقل الجمهورى - فهو أمريكى -
لفظة (أمير) تتردد مراراً .. ففطنه هذا الوصف ..

ودنا من المائدة التي جلس عليها هذا الأمير وتابعه ..

كان الأمير يقول وهو يشير نحو الرجل الأشقر :

- أقول لك يا (جيراالدين) إن المسألة حمقاء تماماً .. لقد اخترت أخاك لهذا العمل ، ومن واجبك أن تتأكد من أنه سيقوم به .. لقد مرت ثمان وأربعون ساعة ولما ينفذ المهمة بعد .. كان يجب أن يقضى وقته في التدريب على المبارزة ، وينام ساعات أطول ، ويتمشى يومياً ، ويأكل طعاماً متقشفاً .. أتراه يحسبنا نلهو هاهنا ؟ »

قال الكولونيل :

- « إننى أعرفه جيداً يا أميرى .. وهو حذر جداً فما عليك أن تقلقى .. وأنا واثق من أنه - والخادمين - سيعنيان برئيس النادى جيداً .. »

قال الأمير :

- « يسرنى أن تقول هذا .. لكن الخادمين جاسوسان بارعان ، وبرغم هذا استطاع رئيس النادى أن يفلت من مراقبتهما ساعات عديدة .. وهذا يثير قلقاً حقيقياً .. إنه لرجل يجيد الخداع .. »

ثم انهمك الأمير فى مراقبة الرقص .. ولم تعد المحادثة غير عادية ..

هنا عاد (سيلاس) يتذكر مواعده الذى حان وقته .. ومن الغريب أنه بدأ يشعر برعب ونفور من اللقاء المرتقب .. وترك دوامة الرقص تحمله إلى الباب دون مقاومة .. لكنه سمع صوت مدام (زفرين) تتحدث بالفرنسية مع الرجل ذى الشعر الأشقر ، الذى أشار إليه البريطانى منذ قليل ..

قال (سيلاس) لنفسه :

- « إن هى إلا عشر دقائق أمشى بعدها مع امرأة فى مثل جمال هذه .. ربما أكثر أناقة .. وربما لها لقب شريف .. »

ثم تذكر الهجاء المغلوط فى الخطاب ، فخاب أمله .. - « لربما كانت خادمة هى كاتبة الخطاب .. »

وكاد يتجه للباب ثانياً .. لكن الدوامة أبعدته عنه .. كان راغباً فى الرحيل لأنه شعر بمزيج من الفضيلة والجبن .. ولم يمنعه من الفرار سوى خشيتة أن يبدو ناقص الرجولة أمام صاحبة الخطاب ..

لقد مرت عشر دقائق على الموعد .. واستعاد جرأته

وشجاعته ، إذ فكر فى أن الفتاة قد رحلت أو لم
تأت .. الآن لا يمكن لأحد أن يتهمه بالجبن ! ثم راح
يفكر فى أنه - ربما - قد أفلت ببراعته من مؤامرة
شريرة ..

اتجه للخروج حين شعر بيد توضع على ذراعه ..
استدار فرأى امرأة ضخمة الحجم ، لكن وجهها وديع ..
قالت له :

- « أرى أنك صائد نساء واثق من نفسه .. لكنى
كنت مصممة على لقائك .. فالمرأة تتخلى عن كبريائها
حين تقدم على الخطوة الأولى .. »
كانت لطيفة جعلت التوتر يفارقه .. وبرغم حجمها
الهائل وظهورها المفاجئ فقد بدأ يميل إليها ..
قالت له وهى تعدده بقاء :

- « غذا عليك أن تبقى فى حجرتك لا تغادرها ..
ولو جاء من يزورك من رفاقك فلتصرفه فوراً .. ثم
- فى الحادية عشرة إلا الربع - تفارق الفندق ..
لا تتكلم مع البواب وإلا أفسدت كل شىء .. توجه إلى
تقاطع حدائق (لوكسمبورج) مع الـ (بوليفار) وسأكون
بانتظارك هناك .. عليك أن تتبع تعليماتى حرفياً ،



اتجه للخروج حين شعر بيد توضع على ذراعه .. استدار
فرأى امرأة ضخمة الحجم ، لكن وجهها وديع ..

والأجلبت الوبال على امرأة كل جريرتها أنها أحببتك
يوماً .. »

قال (سيلاس) :

- « لا أفهم معنى لكل هذه التعليمات .. »

ضربته بالمروحة على يده ، وهتفت :

- « أراك بدأت تعاملني كسيد لي .. الصبر الصبر !

إن المرأة تحب أن تطاع في البداية .. وبعد هذا تحب

أن تطيع .. أنا أعرفكم معشر الرجال .. كلكم لا تبالون

بسمعة المرأة التي تهواكم .. »

ثم قالت بلهجة متوددة :

- « ثم كيف لي أن أثق بعواطفك .. إذا ما رفضت

تنفيذ هذه التوافه التي أطلبها أنا في أول لقاء لنا ؟ »

ونظرت للساعة وضربت كفيها مغا صارخة :

- « يا للسماء ! أحقا تأخرنا إلى هذا الحد ؟

واصبرناه ! أية جوار هن نحن معشر النساء ! ليست

لدى ثانية أخرى .. »

وودعته بعد أن كررت تعليماتها ، وغابت في

الزحام ..

وجاء الموعد المنتظر في الليلة التالية ، فاتبع

(سيلاس) تعليماتها حرفياً .. ووقف عند تقاطع

حدائق (لوكسمبورج) مع الد (بوليفار) ..

كان متلهفا قلقا ، لكنه انتظر نصف ساعة ، يرمق

وجوه المارة .. ودار حول المدينة مرارا .. لكن

لا كونتيسة حسناء تلقى بنفسها بين ذراعيه ..

وأخيراً بدأ يمشى إلى الفندق في تردد .. وخيبة

الأمل تقتله ..

قابله البواب ، ففتح له الباب وسأله :

- « هل رجل ؟ »

- « من ؟ »

قال البواب :

- « لم أراه يخرج .. لكني أظنك دفعت له .. »

- « عم تتحدث بحق السماء ؟ »

- « الرجل الأشقر قصير القامة الذي جاء يطالب

بدين لك عنده .. »

قال (سيلاس) :

- « لكن .. لكنه لم يأت قط .. »

ثم هرع يرقى درجات السلم إلى حجرته ..

وقف أمام الباب يلتقط أنفاسه الملهوفة .. ثم فتح

الباب .. كان الظلام دامسًا ، لكنه شعر بالأمان أخيرًا ..
وراح يبحث في الظلام عن علبة الثقاب .. وبحاسة
الاتجاه أدرك أنه عند قدم الفراش .. فما عليه إلا أن
يتحسس الأغشية حتى يصل إلى المنضدة التي عليها
الثقاب ..

مدّ يده .. فلم يكن ما أحس به ملاءة .. كانت
ملاءة تحتها شيء ما كقدم إنسان ! سحب يده سريعًا
وتصلب هلعًا بضع ثوان ..

استجمع شجاعته وواصل التجسس .. كان هناك
شيء في فراشه ..

بحث عن الثقاب وأوقد شمعة وقربها من الفراش ..
وبرغمه أطلق صرخة .. بالتأكيد هو ذا يرى أسوأ
خيالاته وقد تحقق ..

إنه جسد رجل يرقد في السرير تحت الأغشية ..
الرجل الأشقر الذي رآه في المرقص أمس .. وجهه
منتفخ أسود وخيط من الدم يخرج من فتحتى أنفه ..
ارتدى على ركبتيه عاجزًا عن التفكير ..

هنا سمع صوت قرعات على الباب .. جرى ليمنع
الطارق من الدخول ، لكنه تأخر كثيرًا .. فهو ذا

د. (نويل) يدخل الغرفة حاملًا مصباحًا .. ويتقدم
للأمام ..

قال الطبيب :

- « سمعت صرخة .. لذا سمحت لنفسي بهذا

الافتحام .. »

لم يجد (سيلاس) صوتًا يردّ به .. لكنه وقف بين
الفراش والطبيب .. إذ قال هذا الأخير :

- « أنت في الظلام لكنك لم تستعد للنوم بعد ..

ووجهك يدلّ على أنك بحاجة إما إلى طبيب وإما إلى
صديق .. فمن تريد ؟ »

هنا اتهارت أعصاب الفتى .. فهو على الأرض
يبكى .. وهكذا رأى الطبيب جثة الرجل الممددة في
الفراش .. فصاح :

- « هيا ! ما هذا وقت اليكاء .. ماذا تفعل هذه

الجثة في فراشك ؟ تكلم بصراحة .. فقطعة اللحم الميت
هذه لن تقتل من تعاطف معك .. ولو عاد صديق لى
من بحر دم فلن يغير هذا عاطفتى نحوه .. »

راح الفتى يحكى له قصته .. فما إن انتهى حتى
هتف الطبيب :

- « واحسرتاه ! إما أنك خدعتنى .. وإما أنك وقعت
فى أخطر أياد فى أوروبا .. يا للحفرة التى تم إيقاع
بساطتك فيها ! ولكن لا تقنط .. إنما الشباب هو
موسم الجبن .. ومتاعب المرء تلوح أكثر سوادا مما
هى عليه فى الحقيقة .. »

- « هل أحكى قصتى للشرطة ؟ »

- « بالطبع لا .. فمن نظرة السلطات الضيقة
للأمور ، يمكن القول إنك القاتل دون شك .. ونحن
لا نعرف سوى قدر يسير من المؤامرة .. فلا بد أن
من فعل هذا قد أحكم الشراك حولك .. »

قال الفتى :

- « إذن ما العمل يا دكتور ؟ إننى لا أجد فى نفسى
من الشجاعة ما يكفى كى أستمر فى الوجود .. »
تأمل الدكتور الجثة بعين خبيرة وقال :

- « ميت تماما .. لحسن الحظ أنه صغير الحجم .. »
لم يفهم (سيلاس) معنى الكلام .. وانتهى الطبيب
من الفحص ، فجلس وقال :

- « لقد لاحظت عندك فى ركن الحجرة شيئا من
هذه الأشياء هائلة الحجم ، التى يحملها الريفيون من

أمثالك فى أثناء سفرهم .. ويسمونها حقيبة
(ساراتوجا) .. وحتى هذه اللحظة لم أكن أفهم نفع
هذه المنشآت العملاقة .. ثم بدأت أفهم الآن .. إن
أصلح شيء لهذه الحقيبة هو وضع جثة فيها ! »
قال الفتى :

- « طبعاً ليس هذا وقت المزاح .. »

- « قد أعبر عن رأى بمرح ، لكن فحوى كلامى
جاد تماما .. وعلينا الآن أن نفرغ هذه الحقيبة مما
بها .. »

وراح الرجلان يفرغان الحقيبة .. ثم تعاونا على
حمل الرجل ، ثم نثى جسده كى يستقر داخلها ..
وأغلقا الغطاء على هذا الساع غير المعتاد ..

- « والآن عليك أن تدفع مبلغا كبيرا للبواب كى
تهدى شكوكه .. وتعال معى لحجرتى كى أعطيك
جرعة من دواء مهدئ يعينك على النوم .. »

قضى الفتى أطول يوم فى حياته بين الدموع والدعاء ..
وعندما جاء المساء عاد د. (نويل) إلى حجرته ،
حاملا مظروفين مغلقين لا عنوان عليهما .. وقال
للفتى :

- « قد جاء الوقت لأشرح خطتي لخلاصك .. صباح غد سيعود الأمير (فلورنيزل) أمير (بوهيميا) إلى (لندن) .. وقد سبق لى أن أسديت لياوره الكولونيل (جيراالدين) خدمة ما .. لهذا سيقبل الأمير أن يضم حقيبتك إلى متاعه .. وبهذا يدخل المتاع إلى (لندن) دون أن تفتشه الجمارك نظراً لمنصب الأمير ووضعه الدبلوماسى .. فما إن تدخل الحقيبة (لندن) حتى يكون عليك فتح الخطاب الأول .. ستجد به عنواناً تذهب إليه بالخطاب الثانى مع الصندوق .. سيؤخذ منك هناك وتنتهى متاعبك ! »

- « ولكن كيف يقبل عقلى هذا ؟ »

بدا الضيق على الدكتور وقال :

- « يا صبرى .. ربما كنت أبداً هادئاً منعزلاً مدمناً للدراسة .. لكن فى شبابى كان اسمى داوياً بين أرواح (لندن) الشريرة .. وكنت لى علاقات كبيرة مع المجرمين .. وأنا أرسلك لواحد من معارفى القدامى ممن مارسوا القتل كتجارة .. »

بدا الرعب على (سيلاس) .. فقال الدكتور ضاحكاً :

- « أنت صعب الإرضاء يا مستر (سكودامور) .. لكننى أخيرك بين صحبة القليل وصحبة القاتل ! ولو كان ضميرك يقظاً إلى هذا الحد فإننى سأرحل حالا .. ويمكنك التخلص من الحقيبة بالشكل الذى يلائمك .. »

- « قد أسأت التعبير عن نفسى .. فأنا ممتن لك إلى حد لا يوصف .. »

وفى الصباح ذهب (سيلاس) إلى الفندق ، حيث استقبله الكولونيل (جيراالدين) فى تهذيب ، ومن لحظتها زال عنه عناء الصندوق ..

ومضت الرحلة دون مشاكل .. فيما عدا رعب الفتى من ملاحظات الحماليين حول وزن الصندوق غير العادى ..

وعلى ظهر القارب البخارى : لاحظ سمو الأمير ذلك المناخ من الشجن المحيط بالفتى .. فقال متأملاً :

- « هذا شاب لديه بالتأكيد سبب للأسف .. »

قال الكولونيل :

- « إنه الأمريكى الذى حملنا متاعه معنا .. »

اتجه الأمير إلى (سيلاس) .. وقال له :

- « لقد سررنى أيها الشاب أن أحقق لك الرغبة

التي عبرت عنها الكولونيل (جيرالدين) .. ولسوف
يسرني أن أقدم لك خدمات أخرى أهم من هذه في
المستقبل .. إنني ألاحظ أنك جاد جدًا بالنسبة لعمرك ..
يبدو لي أنك غارق في أمور كنيية ..

قال (سيلاس) :

- « إن لدى أسبابًا تجعلني أتعس الناس .. قلم يعامل
بريء معاملة سيئة كهذه التي عوملتها قط .. »
وشعر (سيلاس) بالامتنان إثر معاملة الأمير
اللطيفة .. لكن لطف الأمراء لا يستطيع تحرير روح
مثقلة من قيودها ..

وصلوا إلى (شيرنج كروس) .. فطلب الأمير من
سائق عربته أن يوصل الفتى بحقيبته إلى حيث
يرغب .. شكره الفتى بحرارة .. وراح يبحث عن
العنوان في المظروف الذي بحوزته ، وأخير السائق
بوجهته ..

وفي العنوان المذكور تعاون والسائق على إنزال
الحقيبة .. ثم قرع الباب فعرف أن صاحب الدار غير
موجود .. هكذا صار عليه أن يأخذها ثانية .. ويردعها
فندقًا .. وكان هذا الفندق هو فندق (كريفن) .

جلس في حجرته على الفراش .. وفجأة وجد
الحمال يحاول فتح الحقيبة له .. فصاح :

- « دعها وشأنها ! لن أحتاج إلى شيء منها ! »

غمغم الرجل :

- « إذن أتركها في الاستقبال .. إن هذا الشيء عجيب
مكنيسة .. ولو كنت قد ملأته مالا فلا بد أنك أغنى
رجل في العالم .. »

- « مال ؟ أنا لا أملك مالا .. وأنت تتحامق .. »

- « ليكن يا قبطان .. لن يمس أحد مال سعادتك ..
لكني أريد أن أشرب شيئًا في صحتكم .. »

دس (سيلاس) عملتين نابوليونيتين في يد الرجل ..
فراح هذا يزمرجر .. وينقل عينيه بين العملة الأجنبية
والحقيبة .. وفي النهاية قبل أن ينصرف ..

فما إن صار وحيدًا ؛ حتى راح (سيلاس) يتشمم
الحقيبة .. لكن الطقس كان باردًا ولم تفج رائحة
الجثة بعد ..

وحيدًا في مدينة غريبة .. دون أصدقاء .. ولو تخلى
عنه أصدقاء الطبيب فهو دون شك ضائع تمامًا ..
لقد ضاع مستقبله .. لن تكون هناك أمجاد .. ولن

يشرف وطنه (باتجور - مين) أبداً .. ولن يصير
أبداً رئيساً للولايات المتحدة يترك تمثالاً قبيحاً له في
(واشنطن) ..

إنه هنا محبوس مع إنجليزي معبأ في حقيبة
(ساراتوجا) .. ومجده القومي قد تلاشى شعاعاً !
ترك كنزه المريع في الحجرة ليلحق بالعشاء ..
وهو يشعر أن كل العيون ترمقه في شك .. وحانت
منه لفظة ليري رجلاً يدخل في ركن القاعة .. رجلاً له
منظر محترم مهيب .. لقد رأى هذا الوجه من قبل ..
شعر بالذعر وعاد إلى الغرفة فأوصدها على نفسه ..
وقضى الليل تنهشه الكوابيس .. خائفاً من الجثة ..
من اللصوص .. من المراقبة .. نام عند الفجر من
فرط إرهاقه ، فلم يوقظه سوى صوت طرق على
الباب ، فجرى ليفتحه .. وجد خادماً يسأله :
- « هل أنت السيد الذي جاء إلى (بوكس كورت)
أمس ؟ »

هز رأسه أن نعم .. وهو يرتجف ..

قال الخادم وهو يقدم له مظروفاً مغلقاً :

- « هذه الرسالة لك .. »

فتح المظروف فوجد داخله رسالة تقول (الثانية
عشرة) ..

ولم يكذب خبراً .. حمل حقيبته المشنومة بمعونة
بعض الخدم إلى المكان الذي قصده أمس ..
أدخلوه - حين وصل إلى العنوان - إلى حجرة يقف
فيها سيد أمام المدفأة ، وقد أولاه ظهره ..
مرت خمس دقائق قبل أن يستدير الرجل .. عندها
فوجيء (سيلاس) بأنه لم يكن سوى (فلوريئزل)
أمير (بوهيميا) ..
قال الأمير في عنف :

- « أرى يا سيدي أنك تسيء فهم تهذيبي معك ..
أنت تتصل بناس ذوي حيثة لمجرد أن تقلت من
تبعات جرائمك .. »
صرخ الفتى :

- « أنا ظاهر بريء من كل إثم سوى سوء الحظ ! »
وبصوت ملهوف راح يحكي القصة من بدايتها
للأمير ..

قال الأمير بعد ما سمع كل شيء :

- « أرى أنني أخطأت .. أنت ضحية .. وما دمت

لن أعاقبك فمعنى هذا أنني سأساعدك .. والآن يأتي دور العمل .. افتح الصندوق لأرى ما فيه .. »

شحب لون (سيلاس) وقال :

- « إنني أخشى النظر إليه .. »

- « أحقا لم تنظر داخله ؟ هذه عاطفة يجب مقاومتها .. إن منظر رجل مريض لهو أكثر تأثيرا في المشاعر من منظر رجل ميت .. رجل صار بعيدا عن العون أو الأذى .. عن الحب أو المقت .. تماسك يا مستر (سكودامور) .. »

تحامل الفتى على نفسه وفتح الحقيبة ..

وقف الأمير يرقب المشهد ويداه خلف ظهره .. بينما الفتى يحزر الجسد المتخشب من الحقيبة ..

بدت دهشة أليمة على وجه الأمير .. ثم صرخ :

- « واحسرتاه ! أنت لا تعرف أية هدية قاسية جلبت لي .. هذا الرجل هو شقيق صديقي الأمين .. وقد

كان مكلفا بمهمة في خدمتي حين لقي حتفه على يدي خائن أثيم .. مسكين يا كولونيل ! بأية كلمات أخبرك بمصرع أخيك ؟ كيف أسامح نفسي وكيف يغفر لي الله أنني قدت الفتى إلى حتفه ؟ إنني أنظر إلى هذا

الفتى الذي ضحيت به يا مستر (سكودامور) وأشعر كم هو تافه أن يكون المرء أميرا ! »

كان (سيلاس) يبكي .. قدنا منه الأمير وربت على يده :

- « تماسك .. قلدي كليتيا ما ينبغي تعلمه .. ولسوف تغدو رجلين أفضل .. »

ثم إنه قاد الفتى إلى المائدة .. وقال :

- « اكتب لي عنوان د. (نويل) هنا .. واحرص

على تجنب صحبته لو عدت إلى (باريس) .. فهو رجل خطر .. رجل ذكي .. لقد أرسل جثة الشاب في

صحبتك إلى القاتل الحقيقي ! »

هتف (سيلاس) مذهولا :

- « القاتل الحقيقي ! »

- « لقد وجدت الخطاب الذي أرسله معك .. وهو

موجه إلى رئيس نادى الانتحار نفسه .. إن نجاتك لمعجزة .. وعليك ترك هذا البيت حالا .. »

فارق (سيلاس) الأمير ، لكنه تلتأ قليلا جوار البيت ..

عندها رأى الأمير يركب عربة فاخرة في زيارة للكولونيل (هندرسون) في الشرطة ..

وبرغم أنه جمهورى النزعة ؛ نزع الأمريكى قبعته
احتراماً للعربة المبتعدة .. وفى ذات المساء ركب
القطار عائداً إلى (باريس) .

يقول الراوى العربى : هنا تنتهى قصة الطبيب وحقيبة
(ساراتوجا) .. ولن أضيف هاهنا سوى أن مستر
(سكودامور) قد بدأ يرتقى سلم الشهرة
السياسية .. ويُقال فى آخر أخباره إنه
صار مأموراً فى مسقط رأسه ..

★ ★ ★

مغامرة العربات (الكارو)

كان الملازم (براكنبورى ريتش) قد ظفر لنفسه
بشهرة لا بأس بها فى أثناء الحرب فى جبال (الهند) ..
واشتهرت أنباء شجاعته ..
ثم عاد للوطن مصاباً بحمى أدغال مستعصية ،
وندية سيف على خده .. وكان المجتمع مستعداً
لاستقباله كنجم متوسط البريق .. لكن الملازم لم يكن
من هواة الشهرة .. وكان يعشق المغامرة ولا يعبأ
بالمراسم .. لذا انتظر تسعة أيام حتى بدأ الناس
ينسونه ، ثم ذهب إلى (لندن) ليزورها كسائح
أجنبى لا يعرفه أحد .. برغم أنه ضحى بحياته من
أجلها ..

تناول عشاءه فى نادى المحاربين .. ثم خرج
يبحث عن طريقة لقضاء السهرة .. وكان فى زيه
الرسمى إذ اعتزم دخول المسرح .. لكن المدينة كانت
جديدة عليه ، وزحام الوجوه فى الشارع يغريه بأن
يمشى ويتأمل ..

بدأ المطر ينهمر ، فوقف تحت بعض الأشجار يحتوى ..
هنا رأى عربة (كارو) يشير له سائقها أنه غير
مرتبط بزبون .. فهرع إليها .. وركبها .. سألته
السائق عن وجهته فقال :

- « إلى حيث تريد .. »

عندئذ اندفعت العربة تحت الأمطار وسط متاهة من
البيوت الفاخرة .. كانت هناك مجموعة من (الفيللات)
المتشابهة حتى إن الملائم فقد إحساسه بالاتجاه تماما ..
وأدرك أن سائق العربة يتجه نحو وجهة محددة لم
يتردد كثيرا في اختيارها .. وبهرته قدرة الرجل على
شق طريقه وسط هذه المتاهة .. لقد سمع قصصا
رهيبية عن (لندن) من قبل .. فهل السائق ينتمى
لمنظمة غادرة دموية ؟ وهل يراد قتله ؟

هنا توقفت العربة أمام (فيلا) ما .. وكان المنزل
يتألق بالنور .. وثمة مدعوون يدخلون من البوابة
الرئيسية ..

قال السائق :

- « ها قد وصلنا يا سيدي .. »

- « وصلنا أين ؟ »



هنا رأى عربة (كارو) يشير له سائقها أنه غير مرتبط بزبون ..
فهرع إليها ..

- « طلبت أن آخذك إلى حيث أريد .. وها قد
وصلنا ! »

- « كنت أظن أن الاختيار لى أيها الرجل الطيب .. »
- « هو كذلك يا سيدى .. إن هناك حفلة للسادات
المهذبين بالداخل .. لا أعرف شيئاً عن صاحب
(الفيللا) .. لكنى كلفت باختطاف السادات الموجودين
الذين يرتدون ثياب السهرة أو الثياب العسكرية .. فما
عليك إلا أن تدخل وتقول إن مستر (موريس)
دعاك .. »

- « وهبنى رفضت الدعوة ؟ »

- « عندئذ تقضى أوامرى بأن أعيذك إلى حيث
كنت ، وأنطلق لأبحث عن مدعوين آخرين .. إن من
لا يرغبون فى مغامرة كهذه لا يصلحون ضيوفاً
لمستر (موريس) .. »

هنا اتخذ الملازم قراره ..

نزل من العربى مغمغماً :

- « على الأقل لم أنتظر كثيراً حتى أبدأ مغامرتى .. »
بحث فى جيبه عن الأجر ، لكن العربى كانت قد
انطلقت .. وسرعان ما برز له خادم يحمل مظلة كى
يقوده إلى الداخل .. وبأدب قال له :

- « لقد تم دفع أجر السائق .. »

واجتازا الحديقة إلى داخل المنزل ، حيث راح حشد
من الخدم يخلصونه من عصاه وقبعته .. وأعطوه
تذكرة عليها رقم .. ثم قادوه إلى قاعة كبيرة ..
كانت هناك مئات من الشموع ، وما يقرب من ستة
عشر ضيفاً .. بعضهم يلعب (الروليت) .. وبعضهم
يلعب (الباكراه) ..

على حين راح الخدم يتنقلون ، حاملين كنوس
الشمباتيا وأطباق الفاكهة .. ثم جاء مستر (موريس)
ليستقبله .. كان شاباً وسيماً رقيقاً يوحى بأصل راق ..
ووجد الملازم أن لديه ميلاً طبيعياً تجاه مضيفه ..
قال مستر (موريس) :

- « سمعت عنك يا ملازم (ريتش) .. وصدقنى
إننى لممنون إذ أعرفك .. إن مظهرك يتفق تماماً
والسمعة التى سبقتك من (الهند) .. ولو أنك تناسيت
الأسلوب الغربى الذى دعوتك به إلى منزلى ؛ فإتنى
سأشعر بالفخر والسرور الخالص لوجودك هنا .. »
فكر الملازم :

- « بشرفى .. هذا الرجل من أطف الناس ، وهذه
الصحبة من أظرفهم فى (لندن) .. »

لكنه راح يراقب الرجل .. ووجدته يجرى فحسنا
دقيقا على كل الموجودين في القاعة .. لم يترك ضيفا
إلا وكلمه .. وراح يراقبه من بعيد .. وعلى وجهه
ابتسامة دائمة سرعان ما ينساها .. عندئذ ترسم
على ملامحه سيماء القلق والجدية ..

ثم رآه يأخذ أحد الضيوف جاثبا ليقول له :
- « اعتذر لك ألف مرة .. لا أنكر أنني أعتقد أنك
جئت داري دون قصد ، وعن طريق الخطأ .. لأنني
- وأتكلم بصراحة - لا أذكر وجهك أبدا .. فهلا قلت لي
تحت أي سقف تحسب أنك موجود الآن ؟ »

قال الضيف في حيرة :

- « تحت سقف مستر (موريس) »

- « فهمت .. هناك رجل آخر يدعى (موريس)
في نهاية الشارع .. وأنا واثق أن الشرطي سيدلك
عليه .. إنني اعتذر عن سوء الفهم لكنه - على الأقل -
قد جعلني أستمع بصحبتك فترة كافية .. وأنا لن
أقبل تحت أية ظروف أن أؤخرك عن رفاقك فترة
أطول .. (جون) ! هلا تأكدت من أن هذا السيد
سيجد معطفه ؟ »

فما إن رحل الرجل مع الخدم .. حتى أطلق مستر
(موريس) تنهيدة .. كأنما روحه كانت مرهقة بهذا
العمل الثقيل الذي قام به ..

وخلال ساعة راح مستر (موريس) يستقبل
ضيوفاً آخرين .. ويطرد آخرين بنفس الأسلوب
الرقيق .. لهذا ظل العدد ثابتا ..

لكن بعد قليل بدأ عدد الوافدين يقل وعدد
المطرودين يزداد ..

بينما مستر (موريس) يتنقل بين مجموعة
وأخرى .. لم يكن يبدو كمضيف بل كمضيقة .. وثمة
طريقة أنثوية في عنايته الفائقة بالضيوف ..

دخل الملازم غرفة مجاورة على سبيل التجديد ..
هنا وجد شيئا غريبا ..

لقد جمع الخدم الأثاث كله .. والزهور كلها ..
كأنما المنزل تسكنه أسرة قد عزمتم على الرحيل ..
وكانت هناك عربتا نقل أثاث أمام الباب .. فما معنى
هذا ؟

إذن فالأمر كله خدعة ..

من هو مستر (موريس) ؟ ما غرضه من لعب دور
المضيف ؟ ولماذا يجمع الزوار من شوارع (لندن) ؟

كان خمسة أشخاص قد بقوا في القاعة .. حين نهض مستر (موريس) ليقول :

- « ها قد حان الوقت يا سادة لأشرح لكم الأمر .. إن غرضي لم يكن هو إمتاعكم .. بل معاونة نفسي في ضرورة عاجلة .. وأطلب منكم أن تسدوا لي خدمة خطيرة حساسة .. إن طلبًا كهذا فيه مبالغة كبرى حين يجيء من غريب .. لهذا يمكن لمن يرغب أن ينصرف .. وهي ذى يدي تصافحه بكل إخلاص .. »
نهض رجل أسمر طويل القامة .. وقال :

- « إنتى أقدر صراحتك يا سيدى .. لا أريد إعطاء انطباعات .. لكن لا أنكر أنك تملؤنى بأفكار متشككة .. لهذا سأرحل .. وأعتقد أنه ليس من حقى تبرير ما أفعل بكلمات .. »

- « على العكس .. أنا ممنون لما تقول .. »

قال الرجل مخاطبًا الآخرين :

- « حسن يا سادة .. ما رأيكم ؟ هلا عدنا إلى ديارنا الآن فى سلام ؟ سوف تشكرونى على طلبى حين يجيء الصباح وترون الشمس ثانية وأنتم تظهرو الذيل سالمون .. »

قالها بجدية وخطورة .. عندها نهض واحد من الجالسين مستعدًا للرحيل ..

وبقى اثنان ثابتا الجنان هما الملازم (براكنبورى) .. وميجور عجوز أحمر الأنف من سلاح الفرسان ..
اقتاد مستر (موريس) الراحلين إلى الباب .. ثم عاد إلى الضابطيين الجالسين وقال :

- « لقد اخترت رجالى كما فعل (جوشوا) فى التوراة .. والآن أنا موقن أنكما خلاصة (لندن) .. فمظهركما شد سائق عربتى .. ولقد راقبت مسلككما طيلة السهرة .. ورأيتهما تلعبان وتقبلان الخسارة .. ثم قدمت خطبتى المريبة ، لكنكما لم تتزحزحا .. وقبلتماها كدعوة إلى العشاء .. »

قال الميجور العجوز :

- « نحن لن نخيب ظنك يا سيدى .. »

ثم قال مخاطبًا (براكنبورى) :

- « ملازم (ريتش) .. سمعت عنك الكثير ولا أشك فى أنك سمعت عنى أيضًا .. أنا الميجور (أوروك) .. »
صافحه (براكنبورى) وقال :

- « ومن لم يسمع عنك ؟ »

ثم سأل الميجور مضيفهما :

- « والآن ماذا ؟ هل فى الأمر مبارزة ؟ »

قال مستر (موريس) :

- « مبارزة على الموضة ! مبارزة - كما أخشى -

حتى الموت مع أشر الأعداء طرأ .. والآن يمكنكما أن

تدعوانى باسم (هامر سميث) وهو اسمى الحقيقى ..

هناك شخص آخر يهتمنى أمره قد اختفى من الدار منذ

ثلاثة أيام .. ولا علم لى بمكانه .. وصديقى هذا

منهمك فى عمل من أعمال العدالة الشخصية .. فهو

مضطرب لأن يتخلص بنفسه من وغد أثيم ، دون معونة

القانون .. لأنه ملتزم بقسم تعس .. لقد هلك اثنان

من رفاقى أحدهما هو أخى الشقيق .. والآن لا أدرى

مصير صديقى هذا .. لكنى أعرف أنه مازال حيا ..

وهذه الرسالة تثبت هذا .. »

بالطبع كان المتكلم هو الكولونيل (جيرالدين) تابع

الأمير (فلوريتزل) ..

وأخرج خطابا قدمه للرجلين .. كان مكتوبا فيه :

ميجور (هامر سميث) :

- « يوم الأربعاء فى الثالثة صباحا ، سيقفادك إلى

حدائق (روشستر هاوس) رجل يهتمنى أمره .. وأنا

أسألك ألا تخذلنى .. أحضر معك مجموعة سيوفى ،

وسيدين متعاونين يجهلان شخصى .. ولا يجب أن

يذكر اسمى فى هذا الموضوع .

(ت. جودول)

قال الكولونيل :

- « كما ترى أنا لا أفهم شيئا عن الموضوع أكثر

منكما .. لكنى غير نادم على هذه الحيلة التى رتبته :

استأجرت هذه الفيللا والخدم .. وقمت بترتيب مع أحد

محلات المفروشات لهذه الليلة .. وهأنذا قد ظفرت

بعون ميجور (أوروك) و الصلارم (ريتش) .. والآن

أمامنا ساعة حتى يحين الميعاد وتوجد عربة على

الباب بانتظارنا .. »

وناول كلا منهما مسدسا محشوا .. ثم ركب ثلاثتهم

العربة قاصدين العنوان الموضح فى خطاب الأمير ..

يقع (روشستر) على ضفاف القتال .. وله حديقة

تعزله عن الجيرة بشكل غير معتاد .. ومن الشارع

لا يمكنك أن ترى ضوءا فى أية نافذة .. عامة يبدو

المكان كأنما أصحابه قد هجروه منذ زمن ..

دنا الرجال الثلاثة من الباب .. بينما المطر ينهمر
مدراراً ، فوقف الرجال فى ظل شجرة يتهامسون
وينتظرون ..

فجأة رفع (جبر الدين) إصبعه يأمرهم بالصمت ..
ومن خلال ضوضاء المطر سمعوا صوت رجلين
يتحدثان .. بل واستطاعوا تمييز مقاطع من كلامهما :
- « هل تم حفر القبر ؟ »

رد الآخر :

- « نعم .. جوار أشجار الغار .. يمكننا تغطيته
بألواح الخشب حين نفرغ ... »

وضحك أول المتكلمين فأحدث صدمة لدى من
ينصتون ..

ثم بدا من صوت الخطوات أن الرجلين افترقا ..
وسلك كل منهما طريقاً مختلفاً ..

هنا ظهر وجه أبيض من البوابة .. وأشارت يد
للرجال الثلاثة .. فاتجهوا نحو الباب صامتين كالموتى ..
ومشوا وراء مرشدهم بين طرقات الحديقة إلى باب
المطبخ قال منزل ذاته ..

كان دليلهم يقتادهم حاملاً شمعة .. وهو رجل نحيل

محنى الظهر ، من أن لآخر يستدير طالباً الصمت
منهم بإشارة من يده ..

الجو غامض .. والظلام دامس .. والمكان مقفر
يناسب أسود الأفعال طراً .. حتى إن الملازم بدأ يتوتر ..
فى النهاية دخلوا حجرة صغيرة تنيرها نار بسيطة ..
وجوار المدفأة جلس شاب له مظهر مسيطر قوى ..
وفى يده سيجار يدخنه باستمتاع شديد .. وأمامه
كأس تحوى سائلاً قواراً ملأ الغرفة برائحة محببة ..
قال الرجل وهو يشير لـ (الكولونيل) وكان هو
الأمير طبعاً :

- « مرحباً .. عرفت أننى أستطيع الاعتماد عليك .. »

انحنى الكولونيل وقال :

- « بكل إخلاص .. »

ثم تمت طقوس التعارف .. بعدها قال الأمير :

- « كنت أتمنى يا سادة أن يكون برنامجى أفضل ،

فمن المهين أن نبدأ التعارف بهذه الأمور الخطرة ..

لكن خطورة الموقف أقوى من واجبات الزمالة .. وأنا

أعرف أن رجالاً أقوياء مثلهم يكفيهم أن يعرفوا أنهم

أدوا معروفاً .. »

قال الميجور :

- « فليغفر لى سموكم وقاحتى .. لكنى لا أستطيع
مدارة ما أعرف .. قد يمكن أن تجد رجلاً فى (لندن)
لا يعرف أمير (بوهيميا) .. لكنك بالتأكيد لن تجد
رجلين لا يعرفانه ! »

بدا الذهول على الملازم (براكنبوري) حين سمع
الاسم .. أما الأمير فقال :

- « لن يضايقتنى أن شخصيتى قد اتكشفت ، مادام
هذا يسهل على توجيه الشكر لكما .. أنا أعرف أنكما
كنتما ستفعلان نفس الشيء لمستر (جودول) .. لكن
الأمير قادر على توجيه الشكر لكما .. »

مر الوقت فى حديث عن (الهند) .. ثم دنا الرجل
الذى قادهما إلى الداخل ليهمس بكلمة فى أذن
الأمير ..

قال الأمير بصوت عال :

- « حسن يا د. (نويل) .. اغفروا لى يا سادة ..
فقد دنت اللحظة .. »

أطلقاً د. (نويل) المصباح .. وساد الظلام المكان ..
فيما عدا ضوءاً خافتاً من النافذة يعلن قدوم الفجر ..

اتجه الأمير نحو الباب ووقف هناك فى انتباه ..
وقال :

- « سيكون فضلاً منكم لو لزمتم الصمت ، واختفيتم
فى الظلال .. »

ساد الصمت المكان .. فلم يعودوا يرون سوى
الظلام .. ثم رأوا شخصاً يتجه فى تودة نحو درج
المطبخ .. كان يقف بين خطوة وأخرى ليصغى ..
وتعالى صوت لهاث د. (نويل) وهو واقف ينتظر
ما سيحدث .. لقد كان كل هذا ذا تأثير مقلق فى
نفوس المنتظرين ..

ثم انفتح باب المطبخ ..
وعلى الباب ظهر خيال رجل منعكساً على ضوء
الفجر خلفه ..

ولبرهة وقف القادم ساكناً .. كان طويل القامة
يحمل سكيناً فى يده .. وفى ضوء الغيشة كنت ترى
أسنانه العارية تلتمع كأنما كلب صيد موشك على
الانقضاض .. وكنت ترى قطرات الماء تساقط من
ثيابه على الأرض ..

فى النهاية عبر العتبة .. ودوت صرخة وصوت
عراك ..

وقبل أن يتحرك الكولونيل كان الرجل قد سقط في يد الأمير .. أعزل .. عاجزاً عن الحراك .. وقال الأمير :

- « د. (نويل) .. أرجو أن تتكرم بإشعال المصباح .. »
ثم ترك سجينه للكولونيل .. واتجه نحو ركن المدفأة ..

فما إن اشتعلت النار في المصباح حتى رأى الرجال تبديلاً شديداً في ملامح الأمير .. لم يعد هو (فلورتيزل) السيد المهذب .. بل هو أمير (بوهيميا) المفعم بالتصميم والعنف ..

وأشار الأمير إلى سجينه وأعلن أنه رئيس نادي الانتحار ..

- « أيها الرئيس .. لقد اجتزت فخك الأخير وسقطت قدماك فيه .. هذا هو آخر صباح تراه .. جئت سياحة صبر قناة (ريجنت) .. هذه هي آخر سياحة لك .. والقبير الذي حفرته لي صباح أمس سيكون - يعون الله القدير - قبرك الخاص .. اركع وصل يا سيدي لأن الوقت قصير .. وجهنم تنتظرك .. »

لم ينبس الرئيس ببنت شفة .. بل ظل ينظر إلى الأرض شاردًا ..

قال الأمير بنبرة أكثر هدوءاً :

- « هو ذا الرجل الذي راوغنى كثيراً .. لكنى - بفضل د. (نويل) - قد تمكنت منه .. والآن يا سادة ما نحن مقبلون عليه هو تنفيذ حكم أكثر منها مبارزة .. وأنا لن أمنح هذا السفاح فرصة اختيار السلاح الذي يناسبه .. إن رصاصة المسدس تسافر بأجنحة الحظ .. وقد تخذل الشجاعة والمهارة أفضل الرجال .. لهذا اخترت السيوف وأعتقد أنكم توافقون على هذا .. »
ثم أشار إلى رئيس النادي .. وهتف :

- « هلم سيدي .. اتقى سيفك فصبري قد نفذ .. »
رفع الرئيس رأسه للمرة الأولى .. وقد استجمع بعض شجاعته .. وسأل :

- « هل سيتم الأمر بيني وبينك ؟ »
- « أردت أن أعطيك شرقاً .. »
- « إن هذا مسلك لا تق من سموكم .. ولو حدث الأسوأ فكفاني أن أموت بيد أعظم رجال (أوروبا) .. »
ثم اتجه إلى المائدة وانتقى سيفاً ..
كان مسروراً .. ومن الواضح أنه كان موقناً من خروجه سالماً بعد المباراة ..

وأدت ثقته بنفسه إلى إثارة رعب المراقبين ..
وظلبوا من (فلورتيذل) أن يراجع نيته ..
قال لهم :

- « لن تكون سوى مزحة .. وأعدكم يا سادة أن
المسرحية لن تطول .. »
ثم قال للكولونيل :

- « إن هذا دين شرف على أن أوفيه لك .. إننى
مدين لك بموت هذا الرجل .. وأنا مصمم على دفع
ديونى .. »

ثم رفع سيفه وأعلن استعدادَه بإيماءة نبيلة ..
ومثله فعل الرئيس .. فقد كان هناك مناخ عام من
الرجولة والشرف فى كل هذا ..
قال الأمير :

- « فى هذه الحجرة سينتظر (جيرالدين)
ود. (نويل) .. فلا أريد لصديق لى أن يتدخل فى هذا
الأمر .. أما ميجور (أوروك) فإبنى أرجوه أن يكون
شاهد رئيس النادى .. أما الملازم (ريتش) فأرجوه
أن يكون شاهدى .. »
قال (براكنبوري) :

- « يا سمو الأمير .. هذا شرف سأكدره تمامًا .. »
ثم تقدم الأمير خارجًا من المطبخ ..
ووقف الكولونيل والطبيب فى النافذة ينتظران
ما سيحدث من مشاهد دموية .. وكان المطر قد توقف ..
والطيور تغرد على أشجار الحديقة ..
تقدم الأمير والرئيس والشاهدان وسط الأشجار ، حتى
وصلوا إلى فرجة أخفتهم عن العيون .. فلم يعد
الكولونيل يرى ولا يسمع حتى صوت قراع السيوف ..
فقط راح يدعو الله أن ينتصر الحق .. والعرق
يغمره ..

مرت دقائق عديدة .. ثم ارتفع صوت خطوات ..
كان القادم هو الأمير مع الضابطين .. لقد انتصر
الحق فعلاً ..
قال الأمير :

- « أنا خجل من نفسى .. لكن وجود هذا الكلب
فى عالمنا كان يمزق أعصابى كالوباء .. وقد أتعشنى
موته أكثر من نعاس عميق .. »
وألقي بسيفه أرضاً وقال :

- « هى ذى أى (جيرالدين) دماء الرجل الذى

قتل أخاك .. ياله من منظر جميل ! لكن ما جدوى هذا
مع كل ما قارب الرجل من إثم ؟ هذا المنزل الذي
نحن فيه هو منزله .. فقد كان ثرياً .. ومن الممكن
أن أحارب الشر إلى يوم الدين ، لكن أخاك سيظل
ميتاً .. إن حياة المرء لشيء بسيط هين حين
تأخذه .. و شيء عظيم حين تستخدمه في الخير ..
واحسرتاه ! »

قال الدكتور :

- « قد حققت عدالة السماء .. كان الدرس قاسياً
بالنسبة لى .. وإبنى لأرتقب دورى فى هلع
متوجس .. »

صاح الأمير :

- « ماذا أقول إذن ؟ لقد عاقبت .. وهو ذا رجل
جوارى يمكن أن أصلح به ما فعلت .. فلنقل
ياد (نويل) إنك قد كفرت عن أخطائك السابقة .. »
قال الطبيب :

- « إذن فأسمح لى أن أذهب لدفن صديقى
القديم .. »

يقول الراوى العربى اللوذعى : وهذه كانت النهاية السعيدة
لقصتنا .. ولم ينس الأمير واحداً ممن ساعدوه فى مهمته
العظيمة .. وما زال نفوذه يعاونهم فى شق طريقهم
فى الحياة .. بينما تضيف صداقته سحراً إلى حيواتهم
الخاصة .. إن كل الأحداث الغريبة التى لعب فيها
الأمير دوراً مهماً لتملأ الأرض بالكتب .. وتعطى
زاداً لا ينفد لهواة قصص الشجاعة والمغامرة .

روبرت لويس ستيفنسون

١٨٨٧

★ ★ ★

[تمت بحمد الله]

مكتبة متكاملة
لأشهر الروايات العالمية

أحداث عالمية للحبيب



ألف ليلة وليلة الجديدة

في جو ساحر من المغامرة .. والسادة المهذبين
الذين لا يفقدون وقارهم أبداً .. والكونتيسات
الغامضات .. والمبارزات حتى الموت .. وقسم الشرف
الذي لا يمكن الحث به : يقدم لنا (ستيفنسون) أعماله
التي يعشقها كل قراء الإنجليزية .. والتي يصحبها في
كنس خلّاب يذكرنا بألف ليلة وليلة

21



العدد القادم
سباق الموت

الشمع في مصر ١٥٠
وما يعاينه بالدولار الأمريكي
في سائر الدول العربية والعالم